

**ALGEMENE VOORWAARDEN  
VAN DE FENEX  
(Nederlandse Organisatie voor Expeditie en Logistiek)**

gedeponeerd ter Griffie van de Arrondissementsrechtbanken te Amsterdam,  
Arnhem, Breda en Rotterdam op 1 juli 2004

**Werkingsfeer**

Artikel 1.

1. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op iedere vorm van dienstverlening die de expediteur verricht. Onder expediteur in het kader van deze algemene voorwaarden wordt niet uitsluitend verstaan de expediteur als bedoeld in Boek 8 BW. Als opdrachtgever van de expediteur wordt beschouwd, degene die de opdracht tot het verrichten van handelingen en werkzaamheden aan de expediteur geeft, ongeacht de overeengekomen wijze van betaling.
2. Ten aanzien van de handelingen en werkzaamheden, zoals die van cargadoors, stuwadoors, vervoerders, assurantiebemiddelaars, opslag- en controlebedrijven enz. die door de expediteur worden verricht, zullen mede van toepassing zijn de in de betrokken bedrijfstak gebruikelijke voorwaarden, onderscheidenlijk voorwaarden waarvan de toepasselijkheid is bedongen.
3. De expediteur is te allen tijde gerechtigd van toepassing te verklaren bepalingen uit voorwaarden van derden met wie hij ter uitvoering van de gegeven opdracht overeenkomsten heeft gesloten.
4. De expediteur heeft het recht de uitvoering van de opdracht en/of de daarmee samenhangende werkzaamheden te doen geschieden door derden of met werknemers van derden. Voorzover die derden, of hun werknemers jegens de opdrachtgever van de expediteur wettelijk aansprakelijk zijn, is te hunnen behoeve bedongen, dat zij bij de werkzaamheden, waartoe de expediteur hen gebruikt, zullen worden beschouwd als uitsluitend in dienst te zijn van de expediteur. Te hunnen aanzien zullen ondermeer gelden alle bedingen betreffende uitsluiting en beperking van aansprakelijkheid, alsmede betreffende vrijwaring van de expediteur, als omschreven in deze voorwaarden.
5. Opdrachten tot aflevering onder rembours, tegen bankbewijs enz. worden geacht expeditiewerkzaamheden te zijn.

**Tot stand komen van de overeenkomst**

Artikel 2.

1. Alle door de expediteur gedane aanbiedingen zijn vrijblijvend.
2. Alle aangeboden en overeengekomen prijzen zijn gebaseerd op de tarieven, lonen, kosten van sociale maatregelen en/of wetten, vracht- en koersnoteringen, die gelden ten tijde van het aanbieden, respectievelijk het aangaan der overeenkomst.

3. Bij wijziging van één of meer dezer factoren worden ook de aangeboden of overeengekomen prijzen dienovereenkomstig en tot het moment van wijziging met terugwerkende kracht gewijzigd.  
De expediteur dient de wijzigingen te kunnen aantonen.

#### Artikel 3.

1. Indien door de expediteur all-in respectievelijk forfaitaire tarieven worden berekend, moeten in deze tarieven worden beschouwd te zijn begrepen alle kosten die in het algemeen bij normale afwikkeling van de opdracht voor rekening van de expediteur komen.
2. Tenzij het tegendeel is bedongen, zijn in all-in respectievelijk forfaitaire tarieven in ieder geval niet begrepen: rechten, belastingen en heffingen, consulaats- en legalisatiekosten, kosten voor het opmaken van bankgaranties en verzekeringspremiën.
3. Voor bijzondere prestaties, ongewone, bijzonder tijdrovende of inspanning vereisende werkzaamheden, kan steeds een extra - naar billijkheid vast te stellen - beloning in rekening worden gebracht.

#### Artikel 4.

1. Bij onvoldoende laad- en/of lostijd - ongeacht de oorzaak daarvan - komen alle daaruit voortvloeiende kosten, zoals overliggelden enz. voor rekening van de opdrachtgever, ook dan wanneer de expediteur het connossement en/of de charterpartij, waaruit de extra kosten voortvloeien, zonder protest heeft aangenomen.
2. Buitengewone onkosten en hogere arbeidslonen, die ontstaan wanneer vervoersondernemingen krachtens enige bepaling in de desbetreffende vervoersdocumenten gedurende de avond, de nacht, op zaterdagen of op zon- of feestdagen tot laden of lossen overgaan, zijn niet in de overeengekomen prijzen begrepen, tenzij zulks afzonderlijk is bedongen. Zulke kosten moeten dientengevolge door de opdrachtgever aan de expediteur worden vergoed.

#### Artikel 5.

1. Verzekering van welke aard ook wordt slechts voor rekening en risico van de opdrachtgever bezorgd op uitdrukkelijke schriftelijke opdracht. De te verzekeren risico's dienen daarbij duidelijk te worden genoemd. Opgaaf der waarde alleen is niet voldoende.
2. Indien de expediteur een verzekering op eigen naam heeft gesloten, is hij slechts gehouden - desgevraagd - zijn aanspraken op de verzekeraar aan de opdrachtgever over te dragen.
3. Voor de keuze van de verzekeraar en diens goedgeheid is de expediteur niet verantwoordelijk.
4. De expediteur is, wanneer hij bij de uitvoering van de opdracht gebruik maakt van bokken en dergelijke werktuigen, gerechtigd voor rekening van de opdrachtgever een verzekering te sluiten, die de risico's dekt die voor de expediteur uit het gebruik van deze werktuigen voortvloeien.

#### Artikel 6.

1. Het aan de expediteur verstrekken van gegevens, vereist voor het verrichten van douaneformaliteiten, houdt opdracht daartoe in, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen.

## **Uitvoering van de overeenkomst**

### Artikel 7.

1. Indien de opdrachtgever daaromtrent bij zijn opdracht geen bepaalde voorschriften heeft gegeven, zijn de wijze van verzending en de route ter keuze van de expediteur, waarbij deze steeds de documenten kan aannemen, die bij de ondernemingen, met welke hij ter uitvoering van de hem gegeven opdracht contracteert, gebruikelijk zijn.

### Artikel 8.

1. De opdrachtgever is verplicht te zorgen dat de zaken op de overeengekomen plaats en tijd ter beschikking zijn.
2. De opdrachtgever is verplicht te zorgen, dat zowel de voor ontvangst als voor verzending vereiste documenten, alsmede instructies, tijdig in het bezit van de expediteur zijn.
3. De expediteur is niet gehouden doch wel gerechtigd te onderzoeken of de hem gedane opgaven juist en volledig zijn.
4. De expediteur is niet verplicht bij gebreke van documenten tegen garantie te ontvangen. Indien de expediteur een garantie stelt, is zijn opdrachtgever gehouden hem te vrijwaren tegen alle gevolgen daarvan.

### Artikel 9.

1. Alle manipulaties zoals controleren, bemonsteren, tarreren, tellen, wegen, meten enz. en in ontvangst nemen onder gerechtelijke expertise geschieden uitsluitend op uitdrukkelijk voorschrift van de opdrachtgever en tegen vergoeding der kosten.
2. Desalniettemin is de expediteur gerechtigd, doch niet verplicht, op eigen gezag voor rekening en risico van de opdrachtgever alle maatregelen te treffen, die hij in het belang van laatstgenoemde nodig acht.
3. Als deskundige treedt de expediteur niet op. Voor hem ontstaat generlei aansprakelijkheid uit opgaven van toestand, aard of kwaliteit der zaken; evenmin neemt hij enige aansprakelijkheid op zich ten aanzien van overeenstemming van monsters met de partij.

### Artikel 10.

1. De bijvoeging "circa" geeft de opdrachtgever vrijheid 2,5 % meer of minder te leveren.

## **Aansprakelijkheid**

### Artikel 11.

1. Alle handelingen en werkzaamheden geschieden voor rekening en risico van de opdrachtgever.
2. De expediteur is - onverlet het bepaalde in artikel 16 - niet aansprakelijk voor enige schade, tenzij de opdrachtgever bewijst dat de schade is ontstaan door schuld of nalatigheid van de expediteur of diens ondergeschikten.

3. De aansprakelijkheid van de expediteur is in alle gevallen beperkt tot 10.000 SDR per gebeurtenis of reeks van gebeurtenissen met één en dezelfde schade-oorzaak, met dien verstande dat in geval van beschadiging, waardevermindering of verlies van de in de opdracht begrepen zaken de aansprakelijkheid zal zijn beperkt tot 4 SDR per kg beschadigd of verloren gegaan brutogewicht met een maximum van 4.000 SDR per zending.
4. De door de expediteur te vergoeden schade zal nimmer meer bedragen dan de door de opdrachtgever te bewijzen factuurwaarde van de zaken, bij ontbreken waarvan de door de opdrachtgever te bewijzen marktwaarde zal gelden op het moment dat de schade is ontstaan. De expediteur is niet aansprakelijk voor gedeelde winst, gevolgschade en immateriële schade.
5. Indien bij de uitvoering van de opdracht schade ontstaat waarvoor de expediteur niet aansprakelijk is, dient de expediteur zich in te spannen om de schade van de opdrachtgever te verhalen op degene die voor de schade aansprakelijk is. De expediteur is gerechtigd de daarbij gemaakte kosten aan de opdrachtgever in rekening te brengen. Desgevraagd staat de expediteur zijn aanspraken op de door hem ter uitvoering van de opdracht ingeschakelde derden aan de opdrachtgever af.
6. De opdrachtgever is jegens de expediteur aansprakelijk voor schade tengevolge van de (aard der) zaken en de verpakking daarvan, de onjuistheid, onnauwkeurigheid of onvolledigheid van instructies en gegevens, het niet of niet tijdig ter beschikking stellen van de zaken op de afgesproken tijd en plaats, alsmede het niet of niet tijdig verstrekken van documenten en/of instructies en de schuld of nalatigheid in het algemeen van de opdrachtgever en diens ondergeschikten en door hem ingeschakelde en/of werkzame derden.
7. De opdrachtgever zal de expediteur vrijwaren tegen aanspraken van derden, waaronder begrepen ondergeschikten van zowel de expediteur als de opdrachtgever, die verband houden met de in het vorige lid bedoelde schade.
8. De expediteur, die niet zelf vervoert, is, ook in geval all-in respectievelijk forfaitaire tarieven zijn overeengekomen, niet als vervoerder, doch volgens deze voorwaarden aansprakelijk.

#### Artikel 12.

1. Als overmacht gelden alle omstandigheden die de expediteur redelijkerwijze niet heeft kunnen vermijden en waarvan de expediteur de gevolgen redelijkerwijze niet heeft kunnen verhinderen.

#### Artikel 13.

1. Ingeval van overmacht blijft de overeenkomst van kracht, de verplichtingen van de expediteur worden echter voor de duur van de overmacht opgeschort.
2. Alle extra kosten veroorzaakt door overmacht, zoals transport- en opslagkosten, pakhuis- of terreinhuur, overlig- en staangelden, assurantie, uitslag enz., komen ten laste van de opdrachtgever en dienen op eerste verzoek van de expediteur aan deze te worden voldaan.

#### Artikel 14.

1. Enkele vermelding door de opdrachtgever van een tijd van aflevering bindt de expediteur niet.
2. Tijden van aankomst worden door de expediteur niet gegarandeerd, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen.

## Artikel 15.

1. Indien vervoerders weigeren voor stukstal, gewicht enz. te tekenen, is de expediteur voor de gevolgen daarvan niet verantwoordelijk.

## Dwingend recht

### Artikel 16.

1. Indien de zaken niet zonder vertraging ter bestemming worden afgeleverd in de staat, waarin zij ter beschikking zijn gesteld, is de expediteur, voor zover hij een vervoerovereenkomst die hij met een ander zou sluiten, zelf uitvoerde, verplicht zulks onverwijld aan de opdrachtgever die hem kennis gaf van de schade mede te delen.
2. Doet de expediteur de in het eerste lid bedoelde mededeling niet, dan is hij, wanneer hij daardoor niet tijdig als vervoerder is aangesproken, naast vergoeding van de schade die de opdrachtgever overigens dientengevolge leed, een schade-loosstelling verschuldigd gelijk aan de schadevergoeding, die hij zou hebben moeten voldoen, wanneer hij wel tijdig als vervoerder zou zijn aangesproken.
3. Indien de zaken niet zonder vertraging ter bestemming worden afgeleverd in de staat, waarin zij ter beschikking zijn gesteld, is de expediteur voor zover hij de vervoerovereenkomst, welke hij met een ander zou sluiten, niet zelf uitvoerde, verplicht de opdrachtgever onverwijld te doen weten welke vervoerovereenkomsten hij ter uitvoering van zijn verbintenis aanging. Hij is tevens verplicht de opdrachtgever alle documenten ter beschikking te stellen, waarover hij beschikt of die hij redelijkerwijs kan verschaffen, voorzover deze althans kunnen dienen tot verhaal van opgekomen schade.
4. De opdrachtgever verkrijgt jegens degeen, met wie de expediteur heeft gehandeld, van het ogenblik af, waarop hij de expediteur duidelijk kenbaar maakt, dat hij hen wil uitoefenen, de rechten en bevoegdheden, die hem zouden zijn toegekomen, wanneer hijzelf als afzender de overeenkomst zou hebben gesloten. Hij kan ter zake in rechte optreden, wanneer hij overlegt een door de expediteur - of in geval van diens faillissement door diens curator - af te geven verklaring, dat tussen hem en de expediteur ten aanzien van de zaken een overeenkomst tot het doen vervoeren daarvan werd gesloten.
5. Komt de expediteur een verplichting als in het derde lid bedoeld niet na, dan is hij, naast vergoeding van de schade die de opdrachtgever overigens dientengevolge leed, een schadeloosstelling verschuldigd gelijk aan de schadevergoeding die de opdrachtgever van hem had kunnen verkrijgen, wanneer hij de overeenkomst die hij sloot, zelf had uitgevoerd, verminderd met de schadevergoeding die de opdrachtgever mogelijkerwijs van de vervoerder verkreeg.

## Betaling

### Artikel 17.

1. De opdrachtgever is verplicht de expediteur de overeengekomen vergoeding en de andere uit de overeenkomst en/of deze voorwaarden voortvloeiende kosten, vrachten, rechten, enz. bij aankomst van te ontvangen onderscheidenlijk bij verzending van te verzenden zaken, te voldoen. Het risico van koersschommelingen is voor rekening van de opdrachtgever.  
De overeengekomen vergoeding en de andere uit de overeenkomst en/of deze voorwaarden voortvloeiende kosten, vrachten, rechten, enz. zijn ook verschuldigd indien bij de uitvoering van de overeenkomst schade is opgetreden.

2. Indien in afwijking van lid 1 van dit artikel door de expediteur een krediettermijn wordt toegepast, is de expediteur gerechtigd een kredietbeperkingstoeslag in rekening te brengen.
3. Wanneer de opdrachtgever niet dadelijk na opgave respectievelijk na de toegepaste krediettermijn het verschuldigde betaalt, is de expediteur gerechtigd de wettelijke rente conform de artikelen 6:119 of 6:119a Burgerlijk Wetboek in rekening te brengen.
4. Bij opzegging of ontbinding van de overeenkomst worden alle vorderingen -ook toekomstige - van de expediteur terstond en in hun geheel opeisbaar. In elk geval zullen alle vorderingen terstond en in hun geheel opeisbaar zijn indien:
  - het faillissement van de opdrachtgever wordt uitgesproken, de opdrachtgever surseance van betaling aanvraagt of anderszins de vrije beschikking over zijn vermogen verliest;
  - de opdrachtgever een akkoord aan zijn schuldeisers aanbiedt, in gebreke is met de nakoming van enige financiële verplichting jegens de expediteur, ophoudt zijn bedrijf uit te oefenen of - ingeval van een rechtspersoon of vennootschap - indien deze ontbonden wordt.
5. De opdrachtgever is uit hoofde van de expeditie-overeenkomst verplicht om op eerste vordering van de expediteur zekerheid te stellen voor hetgeen de opdrachtgever aan de expediteur is verschuldigd dan wel wordt verschuldigd. Deze verplichting bestaat ook, indien de opdrachtgever zelf in verband met het verschuldigde reeds zekerheid heeft moeten stellen of heeft gesteld.
6. De expediteur is niet verplicht uit eigen middelen zekerheid te stellen voor betaling van vracht, rechten, heffingen, belastingen en/of andere kosten, zo deze mocht worden verlangd. Alle gevolgen van het niet of niet dadelijk voldoen aan een verplichting tot zekerheidstelling komen ten laste van de opdrachtgever. Indien de expediteur uit eigen middelen zekerheid heeft gesteld, is hij gerechtigd van de opdrachtgever onverwijld betaling van het bedrag, waarvoor zekerheid is gesteld, te vorderen.
7. De opdrachtgever is te allen tijde verplicht in verband met de opdracht door enige overheid in te vorderen dan wel na te vorderen bedragen alsmede daarmee samenhangende opgelegde boetes aan de expediteur te vergoeden. Voornoemde bedragen dienen eveneens door de opdrachtgever aan de expediteur te worden vergoed, indien de expediteur in verband met de expeditie-overeenkomst hiervoor door een door hem ingeschakelde derde wordt aangesproken.
8. De opdrachtgever zal de expediteur te allen tijde vergoeden de bedragen die als gevolg van onjuist geheven vrachten en kosten, alsmede alle extra kosten die van de expediteur in verband met de opdracht worden gevorderd dan wel nagevorderd.
9. De opdrachtgever is niet gerechtigd schuldvergelijking toe te passen ten aanzien van bedragen, die de expediteur aan de opdrachtgever krachtens een tussen hen bestaande overeenkomst in rekening brengt.

#### Artikel 18.

1. Betalingen à conto worden geacht in de eerste plaats in mindering op concurrente vorderingen te zijn geschied, ongeacht of bij de betaling andere aanwijzingen zijn gegeven.
2. Indien bij niet-tijdige betaling tot incasso langs gerechtelijke of andere weg wordt overgegaan, wordt het bedrag der vordering verhoogd met 10% administratiekosten, terwijl de gerechtelijke en buitengerechtelijke kosten ten laste van de opdrachtgever komen tot het door de expediteur betaalde of verschuldigde bedrag.

## Artikel 19.

1. De expediteur heeft jegens een ieder, die daarvan afgifte verlangt, een pandrecht en een retentierecht op alle zaken, documenten en gelden die de expediteur uit welke hoofde en met welke bestemming ook onder zich heeft of zal krijgen, voor alle vorderingen die hij ten laste van de opdrachtgever en of eigenaar heeft of mocht krijgen. Bij doorzending van de zaken is de expediteur gerechtigd het verschuldigde bedrag daarop na te nemen of daarvoor een wissel te trekken met aangehechte verladingsdocumenten.
2. De expediteur kan de hem in lid 1 toegekende rechten eveneens uitoefenen voor hetgeen hem door de opdrachtgever nog verschuldigd is in verband met voorgaande opdrachten.
3. De expediteur is gerechtigd de hem in lid 1 toegekende rechten, tevens uit te oefenen voor hetgeen bij wijze van rembours op de zaak drukt.
4. Bij niet voldoening van de vordering geschiedt de verkoop van het onderpand op de bij de wet bepaalde wijze of - indien daaromtrent overeenstemming bestaat - ondershands.

## Slotbepalingen

### Artikel 20.

1. Gerechtelijke en arbitrale procedures tegen derden worden door de expediteur niet gevoerd, tenzij deze zich daartoe op verlangen van de opdrachtgever en voor diens rekening en risico bereid verklaart.

### Artikel 21.

1. Onverminderd het in lid 5 van dit artikel bepaalde verjaart elke vordering door het enkele verloop van negen maanden.
2. Elke vordering jegens de expediteur vervalt door het enkele verloop van 18 maanden.
3. De in de leden 1 en 2 genoemde termijnen, vangen aan op de dag volgende op die waarop de vordering opeisbaar is geworden, dan wel de dag volgende op die waarop de benadeelde met de schade bekend is geworden. Onverminderd het hiervoor bepaalde, vangen voornoemde termijnen voor vorderingen met betrekking tot beschadiging, waardevermindering of verlies van de zaken aan op de dag volgende op die van aflevering. Onder dag van aflevering wordt verstaan; de dag waarop de zaken uit het vervoermiddel zijn afgeleverd, dan wel, indien zij niet zijn afgeleverd, hadden moeten zijn afgeleverd.
4. In het geval de expediteur door enige overheid dan wel derden als bedoeld in artikel 17 lid 7 wordt aangesproken, vangt de in lid 1 genoemde termijn aan vanaf de eerste van de volgende dagen:
  - de dag volgende op die waarop de expediteur door enige overheid dan wel derde is aangesproken;
  - de dag volgende op die waarop de expediteur de tot hem gerichte vordering heeft voldaan.Indien de expediteur of een door hem ingeschakelde derde als bedoeld in artikel 17 lid 7 in bezwaar en/of beroep is gegaan, vangt de in lid 1 genoemde termijn aan op de dag volgende op die waarop de uitspraak in bezwaar en/of beroep definitief is geworden.

5. Tenzij de situatie als bedoeld in lid 4 van dit artikel zich voordoet, begint, indien na de termijn van verjaring één van de partijen wordt aangesproken voor hetgeen door hem aan een derde is verschuldigd, een nieuwe termijn van verjaring die drie maanden belooft.

#### Artikel 22.

1. Alle overeenkomsten, waarop deze voorwaarden van toepassing zijn, zullen onderworpen zijn aan Nederlands recht.
2. Als plaats van vereffening en schaderegeling geldt de plaats van vestiging van de expediteur.

#### Geschillen

#### Artikel 23.

1. Alle geschillen, die tussen de expediteur en zijn wederpartij mochten ontstaan, zullen met uitsluiting van de gewone rechter in hoogste ressort worden beslist door drie arbiters. Een geschil is aanwezig wanneer één der partijen verklaart dat dit het geval is.  
Onverminderd het in de voorgaande alinea bepaalde staat het de expediteur vrij vorderingen van opeisbare geldsommen, waarvan de verschuldigdheid niet door de wederpartij binnen vier weken na factuurdatum schriftelijk is betwist, voor te leggen aan de bevoegde Nederlandse rechter in de vestigingsplaats van de expediteur. Eveneens staat het de expediteur vrij vorderingen met een spoedeisend karakter in kort geding voor te leggen aan de bevoegde Nederlandse rechter in de vestigingsplaats van de expediteur.
2. Eén der arbiters wordt benoemd door de Voorzitter respectievelijk Vice-voorzitter van de FENEX; de tweede wordt benoemd door de Deken der Orde van Advocaten van het arrondissement waarbinnen vorenbedoelde expediteur is gevestigd; de derde wordt benoemd door beide aldus aangewezen arbiters in onderling overleg.
3. De Voorzitter van de FENEX zal een terzake van expeditie deskundig persoon benoemen; de Deken der Orde van Advocaten zal verzocht worden een jurist te benoemen; als derde arbiter zal bij voorkeur gekozen moeten worden een persoon, die deskundig is terzake van de tak van handel of bedrijf, waarin de wederpartij van de expediteur werkzaam is.
4. De partij die een beslissing van het geschil verlangt, zal hiervan per aangetekende brief of per fax, mededeling doen aan het secretariaat van de FENEX onder korte omschrijving van het geschil en zijn vordering, alsmede onder gelijktijdige toezending van het door het bestuur van de FENEX vast te stellen bedrag aan administratiekosten, verschuldigd als vergoeding voor de administratieve bemoeiingen van de FENEX bij een arbitrage.  
Een zaak is aanhangig op de dag van ontvangst bij het secretariaat van de FENEX van eerder genoemde aangetekende brief of fax.
5. Na ontvangst van bovengenoemde arbitrage-aanvraag zal het secretariaat van de FENEX ten spoedigste de ontvangst daarvan bevestigen en een kopie daarvan zenden aan de wederpartij, aan de Voorzitter van de FENEX, aan de Deken der Orde van Advocaten, wat de beide laatsten betreft met het verzoek ieder een arbiter te benoemen en het FENEX-secretariaat naam en woonplaats van de benoemde mede te delen.  
Na ontvangst van dit bericht zal het FENEX-secretariaat ten spoedigste de beide aangewezenen van hun benoeming in kennis stellen onder toezending van een kopie der arbitrage-aanvraag en een exemplaar van deze algemene voorwaarden, met het verzoek de derde arbiter te benoemen en het FENEX-secretariaat te berichten, wie als zodanig is benoemd.



Na ontvangst hiervan zal het FENEX-secretariaat ten spoedigste de derde arbiter van zijn benoeming in kennis stellen onder toezending van een kopie der arbitrage-aanvraag en een exemplaar van deze algemene voorwaarden. Vervolgens zal het FENEX-secretariaat beide partijen mededelen wie tot arbiters zijn benoemd.

6. Mocht binnen twee maanden na het indienen der arbitrage-aanvraag de benoeming van alle drie arbiters niet hebben plaatsgehad, dan zullen alle arbiters op bij eenvoudig rekest te doen verzoek van de meest gereede partij, worden benoemd door de President van de Arrondissementsrechtbank binnen wiens ressort de expediteur is gevestigd.
7. Als Voorzitter van arbiters treedt op de door de Deken benoemde. Indien de benoeming door de President van de Arrondissementsrechtbank plaatsvindt, stellen arbiters onderling vast, wie hunner als voorzitter zal fungeren. De plaats van arbitrage is de plaats waar de voorzitter van arbiters is gevestigd. Arbiters zullen uitspraak doen als goede mannen naar billijkheid onder gehoudenheid de toepasselijke dwingendrechtelijke bepalingen in acht te nemen. Waar toepasselijk zullen zij voorts de bepalingen van internationale vervoersverdragen, waaronder onder meer het verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg (CMR), toepassen. Arbiters bepalen op welke wijze de arbitrage zal worden behandeld, met dien verstande dat partijen in ieder geval in de gelegenheid zullen worden gesteld hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten en mondeling toe te lichten.
8. De opdracht aan arbiters duurt voort tot aan de eindbeslissing. Hun vonnis zullen zij deponeren ter Griffie van de Arrondissementsrechtbank binnen welk arrondissement de plaats van de arbitrage is gelegen, terwijl zij daarvan kopie zullen toezenden aan ieder van de partijen en aan het secretariaat van de FENEX.

Arbiters kunnen vooraf van de eisende partij of van beide partijen een depot voor arbitragekosten verlangen; tijdens de behandeling kunnen zij aanvulling daarvan eisen. Indien binnen drie weken na een desbetreffend verzoek het door arbiters van eisende partij verlangde depot niet is gestort, wordt deze partij geacht de arbitrage te hebben ingetrokken. Arbiters zullen in hun vonnis bepalen wie van de beide partijen of voor welk deel ieder van partijen de arbitragekosten zal hebben te dragen. Hieronder zijn te begrijpen het honorarium en de verschotten van arbiters, het bij aanvraag aan de FENEX betaalde bedrag aan administratiekosten, alsmede de door partijen gemaakte kosten, voorzover arbiters die redelijkerwijze noodzakelijk achten. Het aan arbiters toekomende wordt, voor zover mogelijk, op het depot verhaald.

#### Artikel 24.

1. Deze algemene voorwaarden kunnen worden aangehaald als "Nederlandse Expeditievoorwaarden".

FENEX, Nederlandse Organisatie voor Expeditie en Logistiek  
PortCity II, Waalhaven Z.z. 19, 3<sup>e</sup> etage, Havennummer 2235, 3089 JH Rotterdam  
Postbus 54200, 3008 JE Rotterdam



## NIEDERLÄNDISCHE SPEDITIONSBEDINGUNGEN

### ALLGEMEINE BEDINGUNGEN DER

#### FENEX (Niederländische Organisation für Spedition und Logistik)

hinterlegt bei den Geschäftsstellen der Arrondissementgerichte in  
Amsterdam, Arnheim, Breda und Rotterdam am 1. Juli 2004

#### Wirkungskreis

##### Artikel 1.

1. Diese Allgemeinen Bedingungen treffen auf jede Form der Dienstleistung zu, die ein Spediteur verrichtet. Unter Spediteur im Rahmen dieser allgemeinen Bedingungen wird nicht ausschliesslich der Spediteur verstanden, wie er in Buch 8 des niederländischen Bürgerlichen Gesetzbuches definiert ist. Als Auftraggeber des Spediteurs wird derjenige betrachtet, der dem Spediteur den Auftrag zur Ausführung der Handlungen und Tätigkeiten erteilt, ungeachtet der vereinbarten Zahlungsweise.
2. Bezüglich der Handlungen und Tätigkeiten, wie diese von Schiffsmaklern, Stauern, Beförderern und Versicherungsvermittlern, Lager- und Kontrollfirmen usw., die von dem Spediteur ausgeführt werden, werden auch zutreffend sein, die in dem betreffenden Betriebszweig üblichen Bedingungen, beziehungsweise Bedingungen, deren Anwendbarkeit bedungen worden ist.
3. Der Spediteur hat zu jeder Zeit das Recht, Bestimmungen aus Bedingungen Dritter, mit denen er zur Ausführung des erteilten Auftrags Verträge abgeschlossen hat, für anwendbar zu erklären.
4. Der Spediteur hat das Recht, die Ausführung des Auftrags und der damit im Zusammenhang stehenden Arbeiten von Dritten oder mit Arbeitnehmern Dritter vornehmen zu lassen. Soweit diese Dritten, oder ihre Arbeitnehmer, gegenüber dem Auftraggeber des Spediteurs haftbar sind, ist ihretwegen bedungen, dass sie bei den Arbeiten, für die sie der Spediteur einsetzt, als ausschliesslich bei dem Spediteur tätig anzusehen sind. Für sie gelten unter anderem alle Bedingungen in bezug auf Ausschließung und Beschränkung der Haftung, wie auch in bezug auf Gewährleistung des Spediteurs wie in diesen Bedingungen umschrieben.
5. Aufträge zur Lieferung unter Nachnahme, gegen Bankgarantie, usw., sind als Speditionsarbeiten zu betrachten.

#### Zustandekommen des Vertrages

##### Artikel 2.

1. Alle vom Spediteur gemachten Angebote sind freibleibend.
2. Alle angebotenen und vereinbarten Preise sind basierend auf den Tarifsätzen, Löhnen, Soziallasten, Fracht- und Kursnotierungen, die zur Zeit des Angebots, bzw. des Vertragsabschlusses gelten.

3. Sollte einer oder mehrere dieser Faktoren geändert werden, so werden auch die angebotenen oder vereinbarten Preise entsprechend geändert, und zwar mit rückwirkender Kraft bis zum Augenblick der Änderung. Der Spediteur muss die Änderungen nachweisen können.

#### Artikel 3.

1. Falls der Spediteur All-in, bzw. Pauschaltarife in Rechnung stellt, sind in den Tarifen alle Kosten enthalten, die im allgemeinen bei normaler Auftragsabwicklung, zu Lasten des Spediteurs gehen.
2. Vorbehaltlich gegenteiliger Abmachung, sind in All-in, bzw. Pauschaltarifen keinesfalls einbegriffen: Gebühren, Steuern und Abgaben, Konsulats- und Beglaubigungskosten, Kosten für das Erstellen von Bankgarantien und Versicherungsprämien.
3. Für Sonderleistungen, außergewöhnliche, besonders zeitraubende oder Anstrengung erfordernde Arbeiten, kann immer eine zusätzliche - angemessene - Belohnung in Rechnung gestellt werden.

#### Artikel 4.

1. Bei unzureichender Lade- und/oder Löscharbeit - aus welchem Grunde immer auch - gehen alle daraus erwachsenden Kosten, wie Liegegelder, usw., auf Rechnung des Auftraggebers, auch wenn der Spediteur das Konnossement und/oder die Charterpartie, woraus die Extrakosten erwachsen, ohne Protest entgegengenommen hat.
2. Aussergewöhnliche Unkosten und höhere Arbeitslöhne, die entstehen wenn Transportunternehmen aufgrund irgendeiner Bestimmung in den Beförderungsdokumenten abends, in der Nacht, Samstags, oder an Sonn- oder Feiertagen Lade- oder Löscharbeiten vornehmen, sind nicht in den vereinbarten Preisen mit einbegriffen, es sei denn, es handelt sich dabei um eine Sondervereinbarung. Solche Kosten sind demzufolge vom Auftraggeber dem Spediteur zu ersetzen.

#### Artikel 5.

1. Für Versicherung, gleich welcher Art, wird nur auf Rechnung und Gefahr des Auftraggebers nach dessen ausdrücklichem schriftlichem Auftrag gesorgt. Die zu versichernden Risiken sind dabei deutlich anzugeben; Wertaufgabe allein reicht nicht aus.
2. Wenn der Spediteur eine Versicherung auf eigenen Namen abgeschlossen hat, ist er nur dazu verpflichtet - falls das verlangt wird - seine Ansprüche an den Versicherer, dem Auftraggeber zu übertragen.
3. Für die Wahl des Versicherers und dessen Zahlungsfähigkeit haftet der Spediteur nicht.
4. Der Spediteur ist, wenn er bei der Ausführung des Auftrags Hebekräne und solche Geräte einsetzt, berechtigt auf Kosten des Auftraggebers eine Versicherung abzuschliessen, welche die Gefahren, die dem Spediteur aus der Benutzung dieser Geräte erwachsen, deckt.

#### Artikel 6.

1. Die dem Spediteur zu erteilende Information, die für die Durchführung der Zollformalitäten erforderlich ist, enthält den entsprechenden Auftrag dazu, es sei denn, es wurde schriftlich anders vereinbart.

### **Ausführung des Vertrages**

#### Artikel 7.

1. Wenn der Auftraggeber bei seinem Auftrag diesbezüglich keine bestimmten Vorschriften gegeben hat, steht dem Spediteur die Wahl der Versendungsart und des Versendungswegs frei, wobei dieser immer die Dokumente annehmen kann, die bei den Unternehmern, mit denen er zur Ausführung des ihm erteilten Auftrags kontrahiert, üblich sind.

#### Artikel 8.

1. Der Auftraggeber ist verpflichtet dafür zu sorgen, dass die Waren an vereinbarter Stelle und zur vereinbarten Zeit verfügbar sind.
2. Der Auftraggeber ist verpflichtet dafür zu sorgen, dass dem Spediteur rechtzeitig, sowohl die für die Entgegennahme, wie auch die für den Versand erforderlichen Dokumente, wie auch Anweisungen, vorliegen.
3. Der Spediteur ist nicht dazu verpflichtet, wohl aber berechtigt, zu kontrollieren, ob die ihm gemachten Angaben richtig und vollständig sind.
4. Falls Dokumente fehlen, ist der Spediteur nicht verpflichtet gegen Garantie entgegenzunehmen. Wenn der Spediteur Garantie leistet, ist sein Auftraggeber verpflichtet ihn vor allen daraus entstehenden Folgen zu bewahren.

#### Artikel 9.

1. Alle Manipulationen, wie kontrollieren, bemustern, tarieren, zählen, wiegen, vermessen, usw., und Entgegennahme unter gerichtlicher Expertise erfolgen ausschliesslich auf ausdrückliche Anweisung des Auftraggebers und gegen Vergütung der Kosten.
2. Trotzdem ist der Spediteur berechtigt, aber nicht verpflichtet, aus eigener Macht auf Rechnung und Gefahr des Auftraggebers alle Massnahmen zu treffen, die er im Interesse des Letztgenannten für erforderlich hält.
3. Als Sachverständiger tritt der Spediteur nicht auf. Für ihn entsteht keinerlei Haftung aus Angaben in bezug auf die Beschaffenheit, Art oder die Qualität der Waren, ebenso wenig übernimmt er irgendwelche Haftung hinsichtlich der Übereinstimmung von Mustern mit der Partie.

#### Artikel 10.

1. Die Hinzufügung "zirka" erlaubt dem Auftraggeber 2,5% mehr oder weniger zu liefern.

## Haftung

### Artikel 11.

1. Alle Handlungen und Tätigkeiten erfolgen auf Rechnung und Gefahr des Auftraggebers.
2. Der Spediteur haftet - ungehindert des in Artikel 16 Bestimmten - für keinerlei Schaden, es sei denn, der Auftraggeber beweist, dass der Schaden durch Verschulden oder Nachlässigkeit des Spediteurs oder seines Personals entstanden ist.
3. Die Haftung des Spediteurs beschränkt sich in allen Fällen auf 10.000 SZR pro Ereignis oder Reihe von Ereignissen mit einer und derselben Schadensursache, unter der Voraussetzung, dass falls Beschädigung, Wertverlust oder Verlust der im Auftrag enthaltenen Waren vorliegt, sich die Haftung auf 4 SZR pro kg beschädigtes oder verlorengewandenes Bruttogewicht beschränkt, wobei ein Maximum von 4.000 SZR pro Sendung gilt.
4. Der vom Spediteur zu ersetzende Schaden wird nie mehr betragen als der vom Auftraggeber nachzuweisende Rechnungswert der Waren. Wenn der Rechnungswert fehlt, soll der vom Auftraggeber nachzuweisende Marktwert gelten, in dem Moment wo der Schaden entstand. Der Spediteur haftet nicht für entgangenen Gewinn, Folgeschaden und immateriellen Schaden.
5. Wenn bei der Ausführung des Auftrags Schaden entsteht wofür der Spediteur nicht haftet, soll der Spediteur sich anstrengen um den dem Auftraggeber zugefügten Schaden, bei dem , der für den Schaden haftbar ist, geltend zu machen. Der Spediteur hat das Recht dem Auftraggeber die dadurch entstandenen Kosten in Rechnung zu stellen. Falls dies erwünscht wird, tritt der Spediteur seine Ansprüche an die von ihm zur Ausführung des Auftrags hinzugezogenen Dritten, dem Auftraggeber ab.
6. Der Auftraggeber haftet dem Spediteur gegenüber für Schaden infolge der (Art der) Waren und deren Verpackung, der Unrichtigkeit, Ungenauigkeit oder Unvollständigkeit von Vorschriften und Daten, der nicht, oder nicht pünktlich zur Verfügungsstellung der Waren zur vereinbarten Zeit und Stelle. Auch ist er haftbar für die nicht oder nicht pünktliche zur Verfügungsstellung von Dokumenten und/ oder Instruktionen, und für das Verschulden oder die Nachlässigkeit im Allgemeinen des Auftraggebers und dessen Angestellten und der von ihm hinzugezogenen und/oder tätigen Dritten.
7. Der Auftraggeber wird dem Spediteur Gewähr leisten für Ansprüche von Dritten, worunter Personal des Spediteurs sowie des Auftraggebers, welche Ansprüche mit dem im vorigen Absatz erwähnten Schaden zusammenhängen.
8. Der Spediteur, der nicht selbst transportiert ist, auch wenn All-in, bzw. Pauschaltarife vereinbart wurden, nicht als Verfrachter, sondern den vorliegenden Bedingungen gemäß haftbar.

### Artikel 12.

1. Als höhere Gewalt gelten alle Umstände, die der Spediteur redlicherweise nicht vermeiden konnte, und deren Folgen der Spediteur redlicherweise nicht hat verhindern können.

#### Artikel 13.

1. Im Falle höherer Gewalt behält der Vertrag seine Gültigkeit; die Verpflichtungen des Spediteurs werden aber für die Dauer der höheren Gewalt aufgeschoben.
2. Alle durch die höhere Gewalt verursachten Extrakosten, wie Transport- und Lagerkosten, Lager- und Geländemiete, Liege- und Platzgelder, Versicherung, Auslagerung, usw., gehen zu Lasten des Auftraggebers und sind dem Spediteur auf sein erstes Verlangen zu bezahlen.

#### Artikel 14.

1. Einzig und allein die Angabe vom Auftraggeber einer Ablieferungszeit verpflichtet den Spediteur nicht.
2. Ankunftszeiten werden vom Spediteur nicht garantiert, es sei denn, es liegt eine abweichende schriftliche Vereinbarung vor.

#### Artikel 15.

1. Falls sich Verfrachter weigern, Stückzahl, Gewicht usw., zu bescheinigen, ist der Spediteur für die sich daraus ergebenden Folgen nicht verantwortlich.

### **Zwingendes Recht**

#### Artikel 16.

1. Falls die Waren, nicht ohne Verspätung in dem Zustand in dem sie zur Verfügung gestellt wurden, am Bestimmungsort abgeliefert werden können, ist der Spediteur, soweit er einen Frachtvertrag, den er mit einem Dritten abschließen sollte, selbst ausführte, dazu verpflichtet, dies unverzüglich dem Auftraggeber, der ihn über den Schaden informierte, mitzuteilen.
2. Macht der Spediteur, die im ersten Absatz genannte Mitteilung nicht, dann schuldet er, wenn er dafür nicht fristgemäß als Verfrachter haftbar gemacht wurde, ausser der Vergütung für den Schaden, welchen der Auftraggeber demzufolge erlitt, einen Schadensersatz, welcher dem Schadensersatz entspricht, den er hätte leisten müssen, wenn er fristgemäß als Verfrachter haftbar gemacht worden wäre.
3. Falls die Waren nicht ohne Verspätung am Bestimmungsort abgeliefert werden und nicht in dem Zustand, in dem sie zur Verfügung gestellt wurden, ist der Spediteur, soweit er den Frachtvertrag, den er mit einem Andern abschliessen wollte, nicht selber durchführte, dazu verpflichtet, den Auftraggeber unverzüglich darüber zu informieren, welche Frachtverträge er zwecks Erfüllung seiner Verpflichtung abgeschlossen hat. Er ist auch dazu verpflichtet dem Auftraggeber alle Dokumente über die er verfügt, oder die er sich billigerweise verschaffen kann, zur Verfügung zu stellen, jedenfalls soweit diese dem Regressanspruch in bezug auf den entstandenen Schaden nützen.
4. Der Auftraggeber erhält dem gegenüber, mit dem der Spediteur gearbeitet hat, von dem Augenblick an, da er dem Spediteur kenntlich macht, dass er dieselben ausüben will, die Rechte und Befugnisse, die ihm zugestanden hätten, wenn er selbst als Absender den Vertrag abgeschlossen hätte. Er kann in dieser Angelegenheit gerichtlich vorgehen, wenn er eine vom Spediteur - oder für den Fall der sich im Konkurs befindet, von dessen Konkursverwalter - abzugebende Erklärung, dass zwischen ihm und dem Spediteur für die Verladung der Waren ein Frachtvertrag abgeschlossen wurde, vorlegt.

5. Falls der Spediteur eine, im dritten Absatz erwähnte, Verpflichtung nicht erfüllt, dann schuldet er, ausser der Vergütung für den Schaden, den der Auftraggeber demzufolge erlitt, einen Schadensersatz, der dem Schadensersatz entspricht, der der Auftraggeber von ihm hätte erhalten können, wenn er den von ihm abgeschlossenen Vertrag selber ausgeführt hätte, abzüglich des Schadensersatzes, den der Auftraggeber möglicherweise vom Verfrachter erhielt.

## **Zahlung**

### Artikel 17.

1. Der Auftraggeber ist verpflichtet dem Spediteur die vereinbarte Vergütung und die anderen auf Grund des Vertrags und/oder dieser Allgemeinen Bedingungen erwachsenden Kosten, Frachtgelder, Abgaben/Steuern usw. bei Ankunft der entgegenezunehmenden, bzw. bei Versand der zu verfrachtenden Waren zu zahlen. Das Risiko von Kursschwankungen geht zu Lasten des Auftraggebers.  
Die vereinbarte Vergütung und die anderen auf Grund des Vertrags und/oder dieser Allgemeinen Bedingungen erwachsenden Kosten, Frachtgelder, Abgaben/Steuern usw. sind auch zu zahlen, wenn bei der Ausführung des Vertrags Schaden entstanden ist.
2. Wird abweichend von Absatz 1 dieses Artikels vom Spediteur eine Kreditfrist beansprucht, hat der Spediteur das Recht einen Kreditrestriktionszuschlag in Rechnung zu stellen.
3. Wenn der Auftraggeber den zu zahlenden Betrag nicht sofort nach Angabe, beziehungsweise nach der beanspruchten Kreditfrist begleicht, ist der Spediteur berechtigt, gemäß den Artikeln 119 oder 119a in Buch 6 des niederländischen Bürgerlichen Gesetzbuchs gesetzliche Zinsen zu berechnen.
4. Bei Kündigung oder Auflösung des Vertrags werden alle - auch künftigen - Forderungen des Spediteurs sofort und insgesamt fällig. In jedem Fall werden alle Forderungen sofort und insgesamt fällig, falls:
  - über das Vermögen des Auftraggebers die Insolvenz eröffnet wird, der Auftraggeber einen gerichtlichen Zahlungsaufschub beantragt oder er aus einem anderen Grund die freie Verfügung über sein Vermögen verliert;
  - der Auftraggeber seinen Gläubigern einen Vergleich anbietet, mit der Erfüllung einer finanziellen Verbindlichkeit gegenüber dem Spediteur in Verzug ist, sein Geschäft nicht länger ausübt oder - bei einer juristischen Person oder Gesellschaft - falls sie aufgelöst wird.
5. Der Auftraggeber ist kraft des Speditionsvertrags verpflichtet auf erste Mahnung des Spediteurs Sicherheit für den Betrag, den er dem Spediteur schuldet oder schulden wird, zu leisten. Diese Verpflichtung besteht auch, wenn der Auftraggeber schon selbst für den geschuldeten Betrag Sicherheit zu leisten hatte oder geleistet hat.
6. Wird Sicherheit verlangt, so ist der Spediteur nicht verpflichtet aus eigenen Mitteln Sicherheit zu leisten für die Zahlung von Fracht, Gebühren, Abgaben, Steuern und/oder sonstigen Spesen. Alle Folgen aus der nicht oder nicht sofortigen Erfüllung einer Verpflichtung zur Sicherheitsleistung gehen zu Lasten des Auftraggebers.  
Hat der Spediteur aus eigenen Mitteln Sicherheit geleistet, ist er berechtigt vom Auftraggeber sofortige Zahlung des Betrages, für den Sicherheit geleistet wurde, zu fordern.

7. Der Auftraggeber ist zu jeder Zeit dazu verpflichtet dem Spediteur, die von welcher Behörde denn auch, im Zusammenhang mit dem Auftrag einzuziehenden oder aber nachzufordernden Beträge, sowie damit zusammenhängenden auferlegten Geldstrafen, zu vergüten. Vorerwähnte Beträge sind dem Spediteur ebenfalls vom Auftraggeber zu vergüten, wenn der Spediteur im Zusammenhang mit dem obigen Speditionsvertrag von einem von ihm eingesetzten Dritten haftbar gemacht wird.
8. Der Auftraggeber wird dem Spediteur zu jeder Zeit die Beträge und alle extra Kosten, die als Folge unrichtig erhobener Frachtgelder und Kosten im Zusammenhang mit dem Auftrag beim Spediteur gefordert beziehungsweise nachgefordert werden, vergüten.
9. Der Auftraggeber hat nicht das Recht Aufrechnung anzuwenden in bezug auf Beträge, die der Spediteur dem Auftraggeber kraft eines zwischen ihnen bestehenden Vertrages in Rechnung stellt.

#### Artikel 18.

1. Zahlungen a Konto gelten an erster Stelle als Minderung der Konkurrenzforderungen, ungeachtet ob bei der Zahlung anderslautende Anweisungen erteilt wurden.
2. Wird bei nicht rechtzeitiger Zahlung die Eintreibung auf gerichtlichem Wege oder in einer andern Weise vorgenommen, erhöht sich der Forderungsbetrag um 10% Verwaltungskosten, wobei die gerichtlichen und aussergerichtlichen Kosten zu Lasten des Auftraggebers gehen, bis zu dem vom Spediteur gezahlten oder geschuldeten Betrag.

#### Artikel 19.

1. Der Spediteur hat jedem gegenüber, der davon Abgabe wünscht, ein Pfandrecht und ein Zurückbehaltungsrecht an sämtlichen Waren, Unterlagen und Geldern, welche der Spediteur aus welchem Grunde und mit welcher Bestimmung immer auch unter sich hat oder erhalten wird, für alle Forderungen, die er zu Lasten des Auftraggebers und/oder Eigentümers hat oder bekommen sollte. Bei Weiterbeförderung der Waren hat der Spediteur das Recht den geschuldeten Betrag darunter einzuziehen oder dafür mittels angehefteter Verladescheine einen Wechsel zu ziehen.
2. Der Spediteur kann die ihm in Absatz 1 zuerkannten Rechte auch für das ausüben, was ihm der Auftraggeber im Zusammenhang mit früheren Aufträgen noch schuldet.
3. Der Spediteur ist berechtigt, die ihm in Absatz 1 zuerkannten Rechte auch für das auszuüben, was durch Nachnahme auf der Sache lastet.
4. Wenn Zahlung der Forderung nicht erfolgt, findet Verkauf des Pfands in gesetzlicher Weise oder - wenn dieserhalb Übereinstimmung besteht - aussergerichtlich statt.



## **Schlussbestimmungen**

### Artikel 20.

1. Gerichts- und Schiedsverfahren gegen Dritte werden nicht vom Spediteur geführt, es sei denn, dass Letztgenannter sich, auf Verlangen des Auftraggebers und auf seine Rechnung und Gefahr, dazu bereit erklärt.

### Artikel 21.

1. Unbeschadet der Bestimmung in Absatz 5 dieses Artikels, verjährt jede Forderung nach dem einfachen Verstreichen von neun Monaten.
2. Jede Forderung an den Spediteur erlischt durch das einfache Verstreichen von achtzehn Monaten.
3. Die in den Absätzen 1 und 2 genannten Fristen, beginnen an dem Tage der dem folgt, an dem die Forderung fällig wurde, oder aber an dem Tage, nachdem der Benachteiligte von dem Schaden erfuhr. Ohne daß das oben Bestimmte davon berührt wird, beginnen vorerwähnte Fristen betreffende Forderungen in bezug auf Beschädigung, Wertverluste oder Verlust der Waren, an dem Tage, der dem Lieferungstag folgt. Unter Lieferungstag versteht man; den Tag an dem die Waren aus dem Transportmittel abgeliefert wurden, oder aber, falls sie nicht abgeliefert worden sind, hätten abgeliefert werden sollen.
4. Falls der Spediteur von irgendeiner Behörde oder aber von Dritten, im Sinne des 17. Artikels, Absatz 7 haftbar gemacht wird, beginnt die in Absatz 1 genannte Frist am ersten der nachstehenden Tage:
  - am Tage nach welchem der Spediteur von irgendeiner Behörde oder aber von Dritten haftbar gemacht wurde;
  - am Tage nach welchem der Spediteur die an ihn gerichtete Forderung beglichen hat.Hat der Spediteur oder ein von ihm eingeschalteter Dritter im Sinne von Artikel 17 Absatz 7 Einspruch erhoben oder Berufung eingelegt, beginnt die in Absatz 1 genannte Frist am Tage nach welchem die Entscheidung im Einspruchsverfahren und/oder in der Berufung endgültig geworden ist.
5. Es sei denn, dass die im Absatz 4 dieses Artikels umschriebene Situation auftritt, beginnt, falls nach dem Verstreichen der Verjährungsfrist eine der Parteien in Verzug gestellt wird, für etwas, was von ihm an einen Dritten zu zahlen ist, eine neue Verjährungsfrist mit einer Laufzeit von drei Monaten.

### Artikel 22.

1. Alle Verträge, auf die diese Bedingungen Anwendung finden, unterliegen dem niederländischen Recht.
2. Als Zahlungsort und Schaderegelungsort gilt der Wohnsitz des Spediteurs.

## **Streitigkeiten**

### Artikel 23.

1. Alle zwischen dem Spediteur und seinem Vertragspartner eventuell entstehenden Streitigkeiten werden unter Ausschluss des ordentlichen Gerichts in höchster Instanz von drei Schiedsrichtern entschieden. Eine Streitigkeit liegt vor wenn ein Vertragsteil erklärt, dass dies der Fall ist.

Unvermindert des im vorigen Absatz Bestimmten steht es dem Spediteur frei, Forderungen von fälligen Geldsummen, deren Schuldigsein von der Gegenpartei nicht innerhalb von vier Wochen nach Rechnungsdatum schriftlich bestritten wurde, dem zuständigen Gericht in dem Ort, in dem der Spediteur seinen Sitz hat, vorzulegen. Es steht dem Spediteur ebenfalls frei, dringende Forderungen in einem einstweiligen Verfügungsverfahren dem zuständigen Gericht in dem Ort, in dem der Spediteur seinen Sitz hat, vorzulegen.

2. Einer der Schiedsrichter wird vom Vorsitzenden beziehungsweise vom stellvertretenden Vorsitzenden von FENEX ernannt werden; der zweite wird ernannt vom Vorsitzenden der Anwaltskammer des Gerichtsbezirks in dem vorerwähnter Spediteur seinen Sitz hat; der dritte wird von den beiden bereits ernannten Schiedsrichtern im gegenseitigen Einverständnis ernannt.
3. Der Vorsitzende von FENEX wird eine, für das Speditionsgewerbe, sachkundige Person ernennen; der Vorsitzende der Anwaltskammer wird gebeten werden, einen Juristen zu ernennen; als dritter Schiedsrichter ist vorzugsweise eine im Handel- oder Betriebszweig der Gegenpartei sachkundige Person zu wählen.
4. Die Partei, die eine Entscheidung über den Streitfall verlangt, macht dem Sekretariat der FENEX davon durch Einschreibebrief oder mit Fax, in dem der Streitfall und seine Forderung kurz zu umschreiben sind Mitteilung, unter gleichzeitiger Zusendung des von der Verwaltung der FENEX festzusetzenden Betrags an Verwaltungskosten, welche der FENEX als Vergütung für ihre administrativen Bemühungen bei einem Schiedsgerichtsverfahren zustehen.  
Eine Sache ist an dem Tage beim Schiedsgericht anhängig, an dem beim Sekretariat von FENEX obenerwähnter Einschreibebrief oder Fax eingeht.
5. Nach Empfang des obengenannten Antrags auf Einleitung eines schiedsrichterlichen Verfahrens wird das Sekretariat von FENEX den Eingang desselben unmittelbar bestätigen, und der Gegenpartei, dem Vorsitzenden von FENEX und dem Vorsitzenden der Anwaltskammer eine Abschrift desselben zukommen lassen. Die beiden Letztgenannten werden gebeten je einen Schiedsrichter zu ernennen, und dem FENEX-Sekretariat Namen und Wohnsitz der Ernannten mitzuteilen.  
Nach Erhalt dieser Nachricht, wird das FENEX-Sekretariat die beiden Ernannten baldigst von ihrer Ernennung in Kenntnis setzen, u.z. durch Zusendung einer Abschrift des Antrags auf Einleitung eines schiedsrichterlichen Verfahrens sowie eines Exemplars der Allgemeinen Bedingungen, mit der gleichzeitigen Bitte den dritten Schiedsrichter ernennen zu wollen, und dem FENEX-Sekretariat mitzuteilen, wer als solcher ernannt worden ist.  
Nach Erhalt dieser Mitteilung, wird das FENEX-Sekretariat dem dritten Schiedsrichter baldigst seine Ernennung bekannt geben und ihm eine Abschrift des Antrags auf Einleitung eines schiedsrichterlichen Verfahrens wie auch ein Exemplar dieser Allgemeinen Bedingungen, zukommen lassen. Anschliessend wird das FENEX-Sekretariat beiden Vertragsteilen bekannt geben wer zum Schiedsrichter ernannt wurde.
6. Sollte innerhalb von zwei Monaten, nach Einreichung des Antrags auf Einleitung eines schiedsrichterlichen Verfahrens, die Ernennung der drei Schiedsrichter nicht stattgefunden haben, werden alle Schiedsrichter auf einen von der zuerst handelnden Partei zu stellenden einfachen Antrag, vom Präsidenten des Arrondissementgerichts, binnen welchem Bezirk der Spediteur seinen Sitz hat, ernannt.

7. Als Vorsitzender der Schiedsrichter tritt der vom Vorsitzenden der Anwaltskammer Ernannte auf. Falls die Ernennung vom Präsidenten des Arrondissementgerichts erfolgt, bestimmen die Schiedsrichter untereinander wer von ihnen als Vorsitzender auftreten wird. Der Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens ist der Ort, wo der Vorsitzender der Schiedsrichter seinen Wohnsitz hat.
- Die Schiedsrichter urteilen "als goede mannen naar billijkheid" (als gute Männer nach Billigkeit) mit der Verpflichtung die anwendbaren zwingenden Rechtsvorschriften zu berücksichtigen. Sofern zutreffend, werden sie ferner die Bestimmungen internationaler Beförderungsverträge, worunter unter anderem das Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR), anwenden.
- Die Schiedsrichter bestimmen das schiedsrichterliche Verfahren, in dem Sinne, dass die Parteien jedenfalls die Gelegenheit bekommen ihren Standpunkt schriftlich darzulegen und mündlich zu erläutern.
8. Die Schiedsrichter bleiben bis zur Endentscheidung im Amt. Ihre Entscheidung werden sie bei der Geschäftsstelle des Arrondissementgerichts, in dessen Gerichtsbezirk der Ort des Schiedsgerichts liegt, hinterlegen. Eine Abschrift der Entscheidung werden sie den Parteien und dem Sekretariat von FENEX zukommen lassen.

Die Schiedsrichter können von der klagenden Partei oder von beiden Parteien im voraus die Hinterlegung eines Betrags für die Schiedsgerichtskosten verlangen; während der Behandlung können sie einen zusätzlichen Betrag fordern. Hat die klagende Partei innerhalb von drei Wochen nach einer entsprechenden Aufforderung der Schiedsrichter keinen Betrag hinterlegt, wird davon ausgegangen, dass diese Partei ihren Antrag auf Einleitung eines schiedsrichterlichen Verfahrens zurückgezogen hat. Die Schiedsrichter bestimmen in ihrem Schiedsspruch welche der beiden Parteien, oder zu welchem Teil jede der Parteien die Schiedsgerichtskosten zu tragen hat. Diese enthalten das Honorar und die Auslagen der Schiedsrichter, den bei der Einreichung des Antrags an FENEX gezahlten Betrag an Verwaltungsgebühren, sowie die von den Parteien gemachten Kosten, soweit die Schiedsrichter diese redlicherweise für erforderlich halten. Das den Schiedsrichtern Zustehende wird, sofern das möglich ist, aus dem Depot gezahlt.

#### Artikel 24.

1. Diese Allgemeinen Bedingungen werden als "Niederländische Speditionsbedingungen" zitiert.
- Falls die deutsche Übersetzung abweicht vom niederländischen Wortlaut gilt die niederländischen Originalfassung.

FENEX, Niederländische Organisation für Spedition und Logistik  
PortCity II, Waalhaven Z.z. 19, 3. Stock, Hafenummer 2235, 3089 JH Rotterdam  
Postfach 54200, 3008 JE Rotterdam



## CONDITIONS DES TRANSITAIRES NÉERLANDAIS

### CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA FENEX (Association Néerlandaise des Transitaires et de Logistique)

déposées le 1 juillet 2004 aux Greffes des Tribunaux  
de Grande Instance d'Amsterdam, Arnhem, Breda et Rotterdam

#### Champ d'application

Article premier.

1. Les présentes conditions générales s'appliquent à toute forme de prestation de service fournie par le transitaire. Dans le cadre des présentes conditions générales, le terme transitaire ne signifie pas uniquement le transitaire comme entendu dans le Livre huitième du Code Civil néerlandais. Celui qui confère au transitaire la mission d'effectuer des manipulations et activités sera considéré comme le commettant du transitaire, indépendamment du mode de paiement convenu.
2. A l'égard des manipulations et activités telles que celles des agents maritimes, arrimeurs, transporteurs, courtiers d'assurance, entreprises d'entreposage et de contrôle, qui sont effectuées par le transitaire, s'appliqueront également les conditions en usage dans la branche ou les conditions dont l'application a été stipulée.
3. Le transitaire a à tout moment le droit de déclarer applicables des stipulations provenant de conditions de tiers avec qui il a conclu des contrats pour l'accomplissement de la mission qui lui a été confiée.
4. Le transitaire a le droit de faire accomplir la mission et/ou de faire effectuer les activités s'y rapportant par des tiers ou avec des employés de tiers. Pour autant que ces tiers, ou leurs employés, soient légalement responsables envers le commettant du transitaire, il a été prévu qu'ils seront considérés comme étant exclusivement au service du transitaire quant aux activités pour lesquelles celui-ci les emploie. A leur égard seront applicables entre autres toutes les clauses en matière d'exclusion et de limitation de responsabilité ainsi que toutes celles concernant la garantie du transitaire prévues aux présentes conditions.
5. Les missions de livrer contre remboursement, chèque bancaire etc. sont considérés comme étant des activités de transitaires.

#### Réalisation du contrat

Article 2.

1. Toutes les offres faites par le transitaire sont sans engagement.
2. Tous les prix proposés et convenus sont fondés sur les tarifs, salaires, coûts de mesures et/ou de lois sociales, frets et cotations en vigueur au moment de l'offre, respectivement de la conclusion du contrat.

3. En cas de modification d'un ou plusieurs de ces facteurs, les prix proposés ou convenus sont modifiés en conséquence avec effet rétroactif jusqu'au moment de la modification.  
Le transitaire doit être en mesure de prouver les modifications.

#### Article 3.

1. Si le transitaire facture des tarifs "frais inclus" ou des tarifs forfaitaires, ces tarifs seront considérés comprendre l'ensemble des frais habituellement à la charge du transitaire dans le cadre de l'accomplissement normal de la mission.
2. Sauf stipulation contraire, les tarifs frais inclus et les tarifs forfaitaires ne comprennent en aucun cas: des droits, taxes et impôts, frais consulaires et de légalisation, frais d'établissement de garanties bancaires et primes d'assurance.
3. Pour des prestations exceptionnelles, des activités inhabituelles ou des activités prenant beaucoup de temps ou coûtant des efforts particuliers, il sera toujours possible de facturer une rétribution supplémentaire à fixer en équité.

#### Article 4.

1. Dans le cas où le temps requis pour le chargement et/ou le déchargement serait insuffisant - quelle qu'en soit la cause - tous les frais qui en résultent, tels que surestaries, etc. viendront à la charge du commettant, même si le transitaire a accepté sans protester le connaissement et/ou la charte-partie dont découlent les frais supplémentaires.
2. Les prix convenus ne comprennent pas les frais extraordinaires et salaires supplémentaires causés par le fait qu'en vertu d'une clause quelconque dans les documents de transport afférents, les entreprises de transport procèdent au chargement ou au déchargement pendant la soirée ou la nuit ou le samedi, le dimanche ou les jours fériés, à moins que cela n'ait été prévu par convention séparée. Par conséquent le commettant est tenu de rembourser ces frais au transitaire.

#### Article 5.

1. Les assurances, quelle que soit leur nature, ne sont souscrites pour le compte et au risque du commettant que sur ordre écrit formel. Les risques à assurer doivent être spécifiés explicitement. La seule indication de la valeur ne suffit pas.
2. Si le transitaire a souscrit une assurance en son propre nom, il n'est tenu que de céder ses droits à l'encontre de l'assureur au commettant à la demande de celui-ci.
3. Le transitaire n'est pas responsable du choix de l'assureur et de la solvabilité de ce dernier.
4. Lorsque pour l'accomplissement de la mission le transitaire se sert de grues et d'outils pareils, il a le droit de souscrire une assurance pour le compte du commettant pour les risques découlant pour le transitaire de l'usage de ces outils.

#### Article 6.

1. Le fait de fournir au transitaire des données nécessaires pour l'accomplissement de formalités douanières vaut la mission de les effectuer, sauf stipulation écrite contraire.

## **Exécution du contrat**

### Article 7.

1. Si le commettant n'a pas donné des instructions précises à ce sujet en conférant la mission, le mode d'expédition et l'itinéraire seront au choix du transitaire, celui-ci pouvant toujours accepter les documents habituellement employés par les entreprises avec lesquelles il conclut des contrats pour l'accomplissement de la mission en question.

### Article 8.

1. Le commettant est tenu de prendre soin à ce que les marchandises soient disponibles au lieu et au moment convenus.
2. Le commettant est tenu de veiller à ce que les documents nécessaires tant à la réception qu'à l'expédition des marchandises ainsi que les instructions soient en possession du transitaire à temps.
3. Le transitaire n'est pas obligé mais a le droit de vérifier si les données qui lui ont été communiquées sont justes et complètes.
4. A défaut de documents le transitaire n'est pas obligé de prendre livraison des marchandises contre garantie. Si le transitaire constitue une garantie, son commettant sera tenu de le garantir de toutes les conséquences qui en découlent.

### Article 9.

1. Toutes manipulations telles que le contrôle, l'échantillonnage, le tarage, le comptage, le pesage, le mesurage, etc. et la réception sous expertise judiciaire, se font exclusivement sur ordre formel du commettant et contre remboursement des frais.
2. Le transitaire a néanmoins le droit, mais non pas l'obligation, de prendre toutes mesures qu'il juge nécessaires dans l'intérêt du commettant, de sa propre autorité mais aux frais et risques de ce dernier.
3. Le transitaire ne remplit pas la fonction d'expert. Il ne lui incombe aucune responsabilité quant à la déclaration de l'état, de la nature ou de la qualité des marchandises; il n'est pas non plus responsable de la conformité des échantillons au lot.

### Article 10.

1. En ajoutant le mot "environ" le commettant aura le droit de livrer 2,5% en plus ou en moins.

## **Responsabilité**

### Article 11.

1. Toutes les manipulations et activités s'effectuent aux frais et au risque du commettant.
2. Sans préjudice des dispositions de l'article 16, le transitaire n'est responsable d'aucun dommage, à moins que le commettant ne prouve que le dommage a été causé par la faute ou la négligence du transitaire ou de ses subordonnés.

3. Dans tous les cas la responsabilité du transitaire est limitée à un montant de DTS 10 000 par événement ou série d'événements ayant la même cause, étant entendu qu'en cas de détérioration, dépréciation ou perte des marchandises sur lesquelles portent la mission en question, la responsabilité sera limitée à DTS 4 par kilo de poids brut endommagé ou perdu avec un maximum de DTS 4 000 par envoi.
4. Le dommage à réparer par le transitaire ne dépassera jamais la valeur de facture des marchandises, cette valeur étant à prouver par le commettant, faute de quoi le prix du marché au moment où le dommage a été causé s'appliquera, ce prix du marché étant également à prouver par le commettant. Le transitaire n'est pas responsable du gain manqué, du dommage indirect et du préjudice moral.
5. Si lors de l'accomplissement de sa mission, se produit un dommage pour lequel le transitaire n'est pas responsable, le transitaire est tenu de faire tout pour récupérer le dommage subi par le commettant sur celui qui est responsable du dommage. Le transitaire a le droit de facturer les frais ainsi occasionnés au commettant. A la demande du commettant le transitaire lui cédera les droits qu'il a envers les tiers à qui il a fait appel pour l'accomplissement de sa mission.
6. Le commettant est responsable envers le transitaire du dommage causé par la nature des marchandises et leur emballage, l'inexactitude, l'imprécision ou le caractère incomplet d'instructions et de données, le fait que les marchandises n'ont pas été mises à la disposition du transitaire (au moment et) au lieu convenu(s), de même que le fait que des documents et/ou instructions n'ont pas été fournis ou n'ont pas été fournis à temps et en général la faute ou la négligence du commettant et de ses subordonnés ainsi que des tiers que le commettant a fait intervenir et/ou qu'il emploie.
7. Le commettant garantira le transitaire de toutes les réclamations de tiers, y compris des subordonnés du transitaire et du commettant, portant sur le dommage prévu au paragraphe précédent.
8. Le transitaire, qui ne transporte pas les marchandises lui-même, n'est pas responsable en tant que transporteur, mais en vertu des présentes conditions, même si des tarifs frais inclus ou des tarifs forfaitaires ont été convenus.

#### Article 12.

1. Sont considérés comme cas de force majeure: toutes les circonstances que le transitaire n'a raisonnablement pas pu éviter et dont il n'a raisonnablement pas pu prévenir les conséquences.

#### Article 13.

1. En cas de force majeure le contrat demeure en vigueur, mais les obligations du transitaire sont suspendues pour la durée de la force majeure.
2. Tous frais supplémentaires causés par la force majeure, tels que frais de transport et d'entreposage, location d'entrepôts ou de terrains, surestaries et frais de stationnement, frais d'assurance, d'écoulement des marchandises etc. sont à la charge du commettant, qui sera tenu de les régler à la première demande du transitaire.

#### Article 14.

1. La seule mention du moment de la livraison faite par le commettant n'engage pas le transitaire.
2. Le transitaire ne garantit pas les heures d'arrivée sauf stipulation écrite contraire.

#### Article 15.

1. Si un transporteur refuse de signer pour le nombre de pièces, le poids etc., le transitaire ne sera pas responsable des conséquences qui en découlent.

### **Droit impératif**

#### Article 16.

1. Si les marchandises ne sont pas livrées à leur destination sans retard telles qu'elles ont été mises à la disposition du transitaire, le transitaire ayant lui-même exécuté un contrat de transport qu'il devait conclure avec une autre partie, sera obligé d'en donner immédiatement avis au commettant qui l'a informé du dommage.
2. Si le transitaire ne donne pas l'avis visé au premier paragraphe et si en raison de cette omission la réclamation contre le transitaire en sa qualité de transporteur n'a pas été déposée à temps, il devra, outre la réparation du dommage que le commettant a subi par ailleurs, des dommages-intérêts correspondant à l'indemnité qu'il aurait dû payer, si le commettant avait réclamé à temps contre le transitaire en sa qualité de transporteur.
3. Si les marchandises ne sont pas livrées à leur destination sans retard telles qu'elles ont été mises à la disposition du transitaire, le transitaire n'ayant pas lui-même exécuté un contrat de transport qu'il devait conclure avec une autre partie, sera obligé d'informer le commettant immédiatement des contrats de transport qu'il a conclu en exécution de son obligation. Il est également tenu de mettre à la disposition du commettant tous les documents qu'il détient ou qu'il peut raisonnablement lui procurer, dans la mesure où ceux-ci pourront servir au recouvrement du dommage subi.
4. A partir du moment où il fait clairement savoir au transitaire qu'il souhaite les exercer, le commettant obtient vis-à-vis la personne avec qui le transitaire a contracté, les droits et attributions qui auraient été les siennes si lui-même avait conclu le contrat en tant qu'expéditeur. Il pourra entamer une procédure judiciaire, s'il présente une déclaration à délivrer par le transitaire - ou en cas de liquidation judiciaire de ce dernier, par le liquidateur - dont il ressort qu'un contrat de transport a été conclu entre lui-même et le transitaire en vue du transport des marchandises.
5. Si le transitaire ne respecte pas une des obligations visées au troisième paragraphe, il devra au commettant, outre la réparation du dommage que celui-ci a subi par ailleurs, des dommages-intérêts correspondant à l'indemnité que le commettant aurait pu obtenir de lui si le transitaire lui-même avait exécuté le contrat conclu, moins l'indemnité que le commettant a obtenu du transporteur le cas échéant.



## Paiement

### Article 17.

1. Le commettant est tenu de payer le transitaire la rémunération convenue ainsi que les frais, frets, droits etc. qui en résultent en vertu du contrat et/ou les présentes conditions à l'arrivée des marchandises dont il doit prendre livraison respectivement au moment de l'expédition des marchandises à expédier. Le risque des fluctuations des cours incombe au commettant.

En cas d'avarie survenue lors de l'exécution du contrat, le commentant est également tenu de payer la rémunération convenue ainsi que les frais, frets, droits etc. qui en résultent en vertu du contrat et/ou des présentes conditions.

2. Si, en dérogation du premier paragraphe de cet article, le transitaire applique un délai de paiement, le transitaire aura le droit de facturer un supplément pour encadrement du crédit.
3. Si le commettant ne paie pas la somme due immédiatement après en avoir reçu la notification respectivement au bout du délai de paiement appliqué, le transitaire aura le droit de facturer l'intérêt légal conformément aux articles 119 ou 119a du Livre VI<sup>e</sup> du Code civil néerlandais.
4. En cas de résiliation ou dissolution du contrat, toutes les créances du transitaire - même les créances futures - seront immédiatement et entièrement exigibles. Dans les cas suivants les créances seront toujours immédiatement et entièrement exigibles :
  - jugement de liquidation judiciaire prononcé à l'encontre du commentant, mise en redressement judiciaire du commettant à la demande de celui-ci ou autre perte par le commettant de la libre disposition de son patrimoine ;
  - concordat proposé par le commettant à ses créanciers, manquement par le commettant à l'exécution de ses obligations financières envers le transitaire, cessation de l'exploitation de son entreprise ou - si le commettant est une personne morale ou société - dissolution de la personne morale ou de la société.
5. A la première demande du transitaire, le commettant est obligé, au titre du contrat, de fournir caution pour toute somme qu'il doit ou devra au transitaire. Le commettant aura cette obligation même s'il a déjà fourni ou dû fournir caution lui-même pour ce qu'il doit au transitaire.
6. Le transitaire ne sera pas tenu de fournir caution pour le paiement de frets, droits, taxes, impôts et/ou autres frais de ses propres moyens, si cela devait être réclamé. Toutes les conséquences du fait qu'une obligation de fournir caution n'a pas été remplie ou n'a pas été remplie immédiatement, incombent au commettant. Si le transitaire a fourni caution de ses propres moyens, il aura le droit de réclamer du commettant le paiement immédiat du montant pour lequel il a fourni caution.
7. Le commettant est toujours tenu de rembourser au transitaire tous montants ou montants supplémentaires relatives à la mission, à prélever par quelque administration que ce soit, ainsi que toutes amendes s'y rapportant. Le commettant sera également tenu de rembourser les montants susmentionnés au transitaire si un tiers à qui le transitaire a fait appel réclame le paiement de ces montants dans le cadre du contrat.

8. Le commettant remboursera toujours au transitaire tous montants ou montants supplémentaires réclamés à ce dernier en raison de frets et frais prélevés incorrectement ainsi que tous frais supplémentaires relatifs à la mission.
9. Le commettant n'a pas le droit d'opérer la compensation à l'égard de sommes que le transitaire lui facture en vertu d'une convention existante entre eux.

#### Article 18.

1. Les paiements à crédit sont censés être effectués en premier lieu en tant que décompte des créances chirographaires en dépit d'autres mentions faites au moment du paiement.
2. Si à défaut de paiement à temps il est procédé au recouvrement par voie judiciaire ou autrement, le montant de la créance sera majoré de 10% pour frais d'administration, tandis que les frais judiciaires et extra-judiciaires seront à la charge du commettant jusqu'à concurrence du montant payé ou dû par le transitaire.

#### Article 19.

1. Pour toutes les créances qu'il a ou aura à l'encontre du commettant et/ou du propriétaire, le transitaire a un droit de gage et un droit de rétention concernant tous marchandises, documents et fonds qu'il a ou aura en sa possession quels que soient la raison et le but, à l'égard de tout un chacun demandant leur remise. En cas de réexpédition des marchandises le transitaire a le droit de se faire rembourser la somme due ou de tirer pour ce montant une traite à laquelle les documents de transport sont attachés.
2. Le transitaire peut également exercer les droits qui lui ont été conférés dans le premier paragraphe pour ce que le commettant lui doit encore en relation avec les missions précédentes.
3. Le transitaire est également en droit d'exercer les droits qui lui ont été conférés dans le premier paragraphe pour ce qui grève la chose en tant que remboursement.
4. En cas de non-paiement de la créance la vente du gage a lieu de la façon prescrite par la loi ou - si les parties sont d'accord sur ce point - de gré à gré.

### **Dispositions finales**

#### Article 20.

1. Le transitaire n'entamera pas de procédures judiciaires et arbitrales à l'encontre de tiers, à moins qu'il ne se déclare prêt à le faire à la demande et aux frais et risques du commettant.

#### Article 21.

1. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 5 du présent article, toute créance se prescrit par la seule expiration d'un délai de neuf mois.
2. Toute créance à l'encontre du transitaire s'éteint par la seule expiration d'un délai de dix-huit mois.

3. Les délais mentionnés dans les paragraphes 1 et 2 commencent à courir le jour suivant la date à laquelle la créance est devenue exigible ou le jour suivant la date à laquelle la partie lésée a pris connaissance du dommage. Sans préjudice des dispositions précédentes, les délais susdits commencent à courir le jour suivant la date de la livraison en ce qui concerne les créances portant sur la détérioration, la dépréciation ou la perte des marchandises. Le jour de la livraison sera considérée être la date à laquelle les marchandises ont été livrées à partir du moyen de transport ou bien, si elles n'ont pas été livrées, la date à laquelle elles auraient dû être livrées.
4. Dans le cas où l'autorité publique ou le tiers visé(e) au paragraphe 6 de l'article 17 réclamerait les montants visés audit paragraphe au transitaire, le délai mentionné au premier paragraphe du présent article commence à courir à partir du premier des jours suivants:
  - le jour suivant la date à laquelle l'autorité publique ou le tiers a réclamé le paiement;
  - le jour suivant la date à laquelle le transitaire a réglé la dette dont le paiement était réclamé.Si le transitaire ou le tiers à qui il a fait appel comme prévu au paragraphe 6 de l'article 17, a élevé une réclamation et/ou fait appel, le délai mentionné au premier paragraphe du présent article commencera à courir le jour suivant la date à laquelle la décision sur la réclamation et/ou l'appel est devenue définitive.
5. A moins que la situation visée au paragraphe 4 du présent article ne se produise, un nouveau délai de prescription de trois mois commencera à courir si, après le délai de prescription visé au premier paragraphe, un tiers réclame le paiement de ce qu'une des parties lui doit.

#### Article 22.

1. Tous accords auxquels les présentes conditions s'appliquent, seront régis par le droit néerlandais.
2. Le lieu d'établissement du transitaire sera le lieu de paiement et de règlement des dommages.

### Différends

#### Article 23.

1. Tout différend qui devait naître entre le transitaire et sa partie contractante sera, à l'exclusion du juge commun, tranché en dernier ressort par trois arbitres. Un différend existe dès que l'une des parties déclare que cela est le cas. Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, le transitaire est libre de soumettre au juge néerlandais compétent du lieu où est situé le siège du transitaire des demandes concernant des créances pécuniaires exigibles que la partie contractante n'a pas contestée par écrit dans un délai de quatre semaines après la date de la facture. Le transitaire est également libre de soumettre les demandes urgentes au juge des référés néerlandais compétent du lieu où est situé le siège du transitaire.
2. Un des arbitres est nommé par le Président ou le Vice-Président de la FENEX; le second est nommé par le Bâtonnier de l'Ordre des Avocats du ressort dans lequel est établi le transitaire susindiqué; le troisième est nommé d'un commun accord par les deux arbitres ainsi nommés.

3. Le Président de la FENEX nommera une personne spécialisée en affaires de transit, le Bâtonnier de l'Ordre des Avocats sera invité à nommer un juriste; comme troisième arbitre sera nommé par préférence une personne spécialisée en la branche commerciale ou industrielle dans laquelle la partie adverse du transitaire exerce ses activités.
4. La partie désireuse de voir trancher le différend en fera communication au Secrétariat de la FENEX par lettre recommandée ou télécopiée en expliquant brièvement le différend et sa réclamation et en faisant parvenir en même temps le montant à fixer par le Bureau de la FENEX des frais d'administration dus comme rétribution pour les besoins administratives de la FENEX en cas d'arbitrage. Une affaire est considérée comme étant en instance le jour de la réception de la dite lettre recommandée ou télécopiée par le Secrétariat de la FENEX.
5. Après la réception de la demande d'arbitrage susmentionnée le Secrétariat de la FENEX en accusera réception le plus vite possible et enverra au plus vite une copie de la demande à la partie adverse, au Président de la FENEX, au Bâtonnier de l'Ordre des Avocats, en ce qui concerne les deux derniers en leur priant de nommer chacun un arbitre et d'informer le Secrétariat de la FENEX du nom et du domicile du nommé. Après réception de cet avis le Secrétariat de la FENEX informera les deux personnes désignées au plus vite de leur nomination en leur envoyant une copie de la demande d'arbitrage et un exemplaire des présentes conditions générales et en leur priant de nommer le troisième arbitre et d'informer le Secrétariat de la FENEX qui a été nommé en cette qualité.  
Après réception de cet avis, le Secrétariat de la FENEX informera le troisième arbitre au plus vite de sa nomination en lui envoyant une copie de la demande d'arbitrage et un exemplaire des présentes conditions générales.  
Ensuite le Secrétariat de la FENEX informera les deux parties des noms des arbitres nommés.
6. Si deux mois après la demande d'arbitrage la nomination de tous les trois arbitres n'a pas eu lieu, tous les arbitres seront nommés par le Président du Tribunal de Grande Instance dans le ressort duquel est établi le transitaire à la simple requête de la partie la plus diligente.
7. L'arbitre nommé par le Bâtonnier agira en tant que Président des arbitres. En cas de nomination par le Président du Tribunal, les arbitres décideront d'un commun accord qui d'entre eux fera fonction de Président. Le lieu de l'arbitrage est le lieu où est établi le Président des arbitres.  
Les arbitres statuent en amiables compositeurs sous l'obligation d'observer les dispositions de droit impératif applicables. S'il y a lieu, les arbitres appliqueront également les dispositions des conventions internationales de transport, comprenant entre autres la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).  
Les arbitres détermineront la façon dont l'arbitrage aura lieu étant entendu que les parties auront en tout cas l'occasion d'exposer leur point de vue par écrit et de l'expliquer oralement.
8. La mission des arbitres continue jusqu'à la sentence finale. Ils déposeront leur sentence au Greffe du Tribunal de Grande Instance dans le ressort duquel est situé le lieu de l'arbitrage, en envoyant une copie à chacune des parties et au Secrétariat de la FENEX.

Les arbitres peuvent au préalable exiger de la partie demanderesse ou des deux parties une provision pour frais d'arbitrage; ils peuvent exiger une provision supplémentaire au cours de la procédure. Si la provision n'a pas été versée dans un délai de trois semaines après une demande à cet effet par les arbitres à la partie demanderesse, celle-ci sera censée avoir retiré sa demande d'arbitrage. Les arbitres détermineront dans leur sentence laquelle des deux parties ou pour quelle part chacune des deux parties supportera les frais d'arbitrage. Dans ces frais seront compris les honoraires et les débours des arbitres, le montant des frais d'administration payé à la FENEX au moment de la demande d'arbitrage, ainsi que les frais encourus par les parties pour autant que les arbitres les jugent raisonnablement nécessaires.

Ce qui est dû aux arbitres est récupéré pour autant que possible sur la provision.

#### Article 24.

1. Les présentes conditions générales peuvent être citées comme "Conditions des Transitaires Néerlandais".  
En cas d'interprétation contestée de ces articles la texte néerlandaise prévaudra.

FENEX, Association Néerlandaise des Transitaires et de Logistique  
PortCity II, Waalhaven Z.z. 19, 3e étage, Numéro du port 2235, 3089 JH Rotterdam  
Boîte Postale 54200, 3008 JE Rotterdam



**DUTCH FORWARDING CONDITIONS  
GENERAL CONDITIONS  
OF THE  
FENEX (Netherlands Association for Forwarding and Logistics)**

deposited at the Registry of the District Courts at Amsterdam,  
Arnhem, Breda and Rotterdam on 1 July 2004

**Applicability**

Article 1.

1. These general conditions shall apply to any form of service which the forwarder shall perform. Within the framework of these general conditions the term forwarder must not be understood exclusively to mean the forwarder as contemplated in Book 8 of the Dutch Civil Code. The party ordering the forwarder to carry out operations and activities shall be considered the forwarder's principal, regardless of the agreed mode of payment.
2. With respect to the operations and activities, such as those of shipbrokers, stevedores, carriers, insurance agents, warehousing and superintending firms etc. which are carried out by the forwarder, the conditions customary in the particular trade, or conditions stipulated to be applicable, shall also be applicable.
3. The forwarder may at any time declare applicable provisions from the conditions stipulated by third parties with whom he has made contracts for the purpose of carrying out the orders given to him.
4. The forwarder may have his orders and/or the work connected therewith carried out by third parties or the servants of third parties. In so far as such third parties or their servants bear statutory liability towards the forwarder's principal, it is stipulated on their behalf that in doing the work for which the forwarder employs them they shall be regarded as solely in the employ of the forwarders. All the provisions (inter alia) regarding non-liability and limitation of liability and also regarding indemnification of the forwarder as described herein shall apply to such persons.
5. Instructions for delivery C.O.D., against banker's draft etc., shall be deemed to be forwarding work.

**Contracts**

Article 2.

1. All quotations made by the forwarder shall be without any obligation on his part.
2. All prices quoted and agreed shall be based on the rates, wages, costs incidental to social security and/or other provisions of law, freight and exchange rates applying at the time of quotation or contract.

3. Upon any change in any or more of these factors the quoted or agreed prices shall likewise be altered in accordance therewith and retroactively to the time such change occurred.  
The forwarder must be able to prove the change(s).

#### Article 3.

1. If the forwarder charges all-in or fixed rates, as the case may be, these rates shall be deemed to include all costs that in the normal procedure of handling the order are for the account of the forwarder.
2. Unless provided otherwise, all-in or fixed rates shall not include at any rate: duties, taxes and levies, consular and attestation fees, cost of preparing bank guarantees and insurance premiums.
3. For work of a special nature, unusual job or work requiring a special amount of time or effort, an additional reasonable amount may at all times be charged.

#### Article 4.

1. In the event of loading and/or unloading time being inadequate - regardless of the cause thereof - all costs resulting therefrom, such as demurrage, etc., shall be borne by the principal, even when the forwarder has accepted the bill of lading and/or charter party from which the additional costs arise without protestation.
2. Expenses of an exceptional nature and higher wages arising whenever carriers by virtue of any provision in the shipping documents load or unload goods in the evening, at night, on Saturdays or on Sundays or public holidays, shall not be included in the agreed prices, unless specifically stipulated. Any such costs shall therefore be refunded by the principal to the forwarder.

#### Article 5.

1. Insurance of any kind shall be arranged only upon specific instructions in writing at the principal's expense and risk. The risks to be covered shall be clearly stated. A mere statement of the value is not enough.
2. If the forwarder has taken out any insurance in his own name he shall be bound - if so requested - only to transfer his claims against the insurer to his principal.
3. The forwarder shall not be responsible as regards the choice of the insurer and the latter's solvency.
4. When the forwarder uses derricks and any other such equipment for carrying out his orders he shall be entitled to take out insurance at his principal's expense to cover the forwarder's risk arising through the use of such equipment.

#### Article 6.

1. Unless agreed otherwise in writing, the supplying to the forwarder of data required for customs formalities shall imply an order to perform such formalities.

## **Performance of the contract**

### Article 7.

1. If the principal has not given any specific instructions with his order, the mode and route of transport shall be at the forwarder's option and the forwarder may at all times accept the documents customarily used by the firms with which he contracts for the purpose of carrying out his orders.

### Article 8.

1. The principal shall ensure that the goods are tendered at the agreed place and time.
2. The principal shall ensure that the documents required for receipt and for despatch, as well as the instructions, are in the forwarder's possession in proper time.
3. The forwarder shall not be obliged but shall be entitled to investigate whether the specifications stated to him are correct and complete.
4. In the absence of documents, the forwarder shall not be obliged to receive against a guarantee. Should the forwarder furnish a guarantee, he shall be saved harmless by his principal from and against all the consequences thereof.

### Article 9.

1. All operations such as inspecting, sampling, taring, tallying, weighing, measuring etc., and receiving goods subject to appraisal by a court-appointed expert shall take place only on the principal's specific instructions and upon reimbursement of the costs thereof.
2. Nevertheless, the forwarder shall be entitled, but not obliged, on his own authority and at his principal's expense and risk to take all such action as he deems necessary in the principal's interest.
3. The forwarder shall not act as an expert. He shall in no way be liable for any notification of the state, nature or quality of the goods; nor shall he be under any obligation to ensure that the shipped goods correspond with the samples.

### Article 10.

1. The addition of the word "approximately" shall allow the principal the freedom to supply 2.5% more or less.

## **Liability**

### Article 11.

1. All operations and activities shall be at the principal's expense and risk.
2. Without prejudice to the provisions of Article 16, the forwarder shall not be liable for any damage whatsoever, unless the principal shall prove that the damage has been caused by fault or negligence on the part of the forwarder or the latter's servants.



3. The forwarder's liability shall in all cases be limited to 10,000 SDR per occurrence or series of occurrences with one and the same cause of damage, on the understanding that in the event of damaging, loss of value or loss of the goods comprised in the order, the liability shall be limited to 4 SDR per kilogram damaged or lost gross weight, the maximum being 4,000 SDR per consignment.
4. The loss to be indemnified by the forwarder shall never exceed the invoice value of the goods, to be proved by the principal, in default whereof the market value - to be proved by the principal - at the time when the damage has occurred shall apply. The forwarder shall not be liable for lost profit, consequential loss, and pain and suffering.
5. If during the execution of the order damage occurs for which the forwarder is not liable, the forwarder shall make efforts to recover the principal's damage from the party that is liable for the damage.  
The forwarder shall be entitled to charge to the principal the costs incidental thereto. If so requested, the forwarder shall waive in his principal's favour his claims against third parties engaged by him for the purpose of carrying out the order.
6. The principal shall be liable towards the forwarder for any damage as a consequence of the (nature of the) goods and the packaging thereof, the incorrectness, inaccuracy or incompleteness of instructions and data, the failure to tender the goods or not doing so in time at the agreed place and time, as well as the failure to supply -- or to do so in time -- documents and/or instructions, and fault or negligence in general on the part of the principal and the latter's servants and third parties called in or engaged by him.
7. The principal shall indemnify the forwarder against third-party claims connected with the damage referred to in the foregoing paragraph, such third parties including servants of both the forwarder and the principal.
8. Even where all-in or fixed rates, as the case may be, have been agreed, the forwarder, who is not a carrier, shall be liable under the present conditions and not as a carrier.

#### Article 12.

1. To be regarded as force majeure are all circumstances which the forwarder could not reasonably avoid and the consequences of which the forwarder could not reasonably prevent.

#### Article 13.

1. In the event of force majeure, the contract shall remain in force; the forwarder's obligations shall, however, be suspended for the duration of the event of force majeure.
2. All additional costs caused by force majeure, such as carriage and storage charges, warehouse or yard rentals, demurrage for vessels or trucks, insurance, removal, etc., shall be borne by the principal and shall be paid to the forwarder at the forwarder's initial request.

#### Article 14.

1. The mere statement by the principal of a time for delivery shall not be binding upon the forwarder.
2. The forwarder does not guarantee arrival times, unless agreed otherwise in writing.

#### Article 15.

1. If the carriers refuse to sign for number or weight of pieces or items etc., the forwarder shall not be liable for the consequences thereof.

### **Imperative law**

#### Article 16.

1. If the goods are not delivered without delay at the place of destination in the state in which they were tendered, the forwarder, in so far as he has carried out a contract of transport himself which he was to conclude with a third party, is obliged to notify this forthwith to the principal who has notified him of the damage.
2. If the forwarder fails to make notification as referred to in the first paragraph and if as a result thereof he has not been called upon as a carrier in time, he shall, in addition to being liable for payment of the further damage sustained by the principal as a result thereof, be liable to pay compensation equal to the damages he would have had to pay, if he had been called upon as a carrier in time.
3. If the goods are not delivered without delay at the place of destination in the state in which they were tendered, the forwarder, in so far as he has not carried out a contract of transport himself which he was to conclude with a third party, is obliged to inform the principal forthwith which contracts of transport he has entered into to fulfil his obligation. He is also obliged to put at the disposal of the principal all documents in his possession or which he can reasonably supply, at any rate in so far as they may be used to claim damages sustained.
4. As from the point of time at which he informs the forwarder unequivocally that he wishes to exercise such rights and powers, the principal shall obtain as against the party with whom the forwarder has conducted business the rights and powers to which he would have been entitled if as a shipper he had concluded the contract himself. He shall be free to take legal action in this matter if he submits a statement to be issued by the forwarder - or in case the forwarder has gone into compulsory liquidation, by the forwarder's liquidator - that between him and the forwarder with respect to the goods a contract for the carriage thereof was concluded.
5. If the forwarder fails to comply with an obligation as referred to in the third paragraph, he shall, in addition to being liable for payment of the further damage sustained by the principal as a result thereof, be liable to pay compensation equal to the damages which the principal would have received from him if he himself had carried out the contract concluded by him, less the damages which the principal may have received from the carrier.

## Payment

### Article 17.

1. The principal shall pay to the forwarder the agreed remuneration and other resulting costs, freights, duties, etc., ensuing from the contract and/or these conditions, upon arrival or despatch of goods which are being received or forwarded respectively. The risk of exchange rate fluctuations shall be borne by the principal.  
The agreed remuneration and other resulting costs, freights, rights, etc., ensuing from the contract and/or these conditions, shall also be due if in the performance of the contract damage has occurred.
2. If, in contravention of paragraph 1 of this article, the forwarder allows deferred payment, the forwarder shall be entitled to make an additional credit limit charge.
3. If the principal does not pay the amount due immediately upon notice to that effect or, as the case may be, after lapse of the term of deferred payment, the forwarder shall be entitled to charge the legal interest in conformity with Articles 6:119 or 6:119a Dutch Civil Code.
4. In the event of cancellation or dissolution of the contract, all claims of the forwarder, with the inclusion of future claims, shall become due and payable forthwith and in full. All claims shall be due and payable forthwith and in full in any case, if:
  - the principal is involuntarily wound up, the principal applies for suspension of payment or otherwise loses the unrestricted disposition over his assets;
  - the principal offers a settlement to his creditors, is in default of fulfilling any financial obligation owed to the forwarder, ceases to trade or - where the principal is a legal entity or a corporate body - if the legal entity or the corporate body is dissolved.
5. The principal shall be reason of the forwarding contract and upon demand by the forwarder provide security in the form of a bond with sureties for any amount for which the principal is or may be indebted to the forwarder. The principal is also so obliged where he already has to provide or has provided security in the form of a bond with sureties in connection with the amount owed.
6. The forwarder shall not be obliged out of his own means to provide security in the form of a bond with sureties for the payment of freight, duties, levies, taxes and/or other costs should the same be demanded. All the consequences of non-compliance or of failure to comply forthwith with a demand to provide security in the form of a bond with sureties shall be borne by the principal.  
If the forwarder has provided security in the form of a bond with sureties out of his own means, he may demand that the principal pay the amount for which security has been provided security in the form of a bond with sureties.
7. The principal shall at all times be obliged to indemnify the forwarder for any amounts to be levied or additionally demanded by any authority in connection with the order, as well as any related fines imposed upon the forwarder.  
The principal shall also reimburse the said amounts to the forwarder if a third party called in by the forwarder demands payment within the framework of the forwarding contract.

8. The principal shall at all times indemnify the forwarder for any amounts as well as for all additional costs that may be claimed or additionally claimed from the forwarder in connection with the order as a result of incorrectly charged freight rates and costs.
9. The principal shall not be entitled to apply any set-off in respect of sums charged by the forwarder to the principal under any contract existing between them.

#### Article 18.

1. Cash payments shall be deemed in the first place to have been made on account of non-preferential debts, regardless of whether any other instructions were given at the time of payment.
2. If legal proceedings or other means are resorted to in the event of overdue payment, the amount of the indebtedness shall be increased by 10% for clerical expenses, while the legal and other costs shall be borne by the principal up to the amount paid by or due from the forwarder.

#### Article 19.

1. With respect to all claims he has or may at any time have against the principal and/or the owner, the forwarder shall have a pledge and a lien on all goods, documents and moneys which he holds or will hold in his possession whatever the reason and the purpose thereof may be, as against any party requiring their delivery. If the goods are forwarded on, the forwarder shall be entitled to collect the sum due on subsequent delivery or draw a bill therefor with the shipping documents annexed.
2. The forwarder may also exercise the rights granted to him in paragraph 1 for that which the principal was owing to him with respect to previous orders.
3. The forwarder is also authorized to exercise the rights granted to him by virtue of paragraph 1 for any amount(s) payable by way of delivery C.O.D. in respect of the goods.
4. Failing payment of the amount due the security shall be sold as provided by statute or - if so agreed - by private sale.

### **Final provisions**

#### Article 20.

1. No legal or arbitration proceedings shall be taken against third parties by the forwarder unless he states his readiness to take the same at the principal's request and expense.

#### Article 21.

1. Without prejudice to the provisions of paragraph 5 of this Article, all claims shall be barred by the mere lapse of a period of nine months.

2. All claims against the forwarder shall be barred by the mere lapse of a period of eighteen months.
3. The terms mentioned in paragraphs 1 and 2 shall commence on the day following the day on which the claim has become due and payable or the day following the day on which the prejudiced party had knowledge of the loss. Without prejudice to the preceding provisions, the said terms shall commence on the day following the day of delivery with respect to claims regarding damage to, decrease in value or loss of the goods. The day of delivery shall be understood to be the day on which the goods are delivered from the means of transport or, if they have not been delivered, the day on which they should have been delivered.
4. In case any public authority or third parties as referred to in paragraph 7 of Article 17 claim payment from the forwarder, the term mentioned in paragraph 1 of this Article shall commence on the first of the following days:
  - the day following the day on which payment is claimed from the forwarder by any public authority or third party;
  - the day following the day on which the forwarder has settled the claim existing against him.If the forwarder or a third party called in by the forwarder as referred to in Article 17, par. 7 has submitted an administrative objection and/or lodged an administrative appeal, the period specified in paragraph 1 shall commence on the day following the day on which the decision on the administrative objection and/or the administrative appeal has become final.
5. If after the term of prescription a third party claims payment of the amount due and payable by either parties, a new term of prescription - of three months - commences, unless the situation referred to in paragraph 4 of this Article occurs.

#### Article 22.

1. All contracts to which the present conditions apply shall be governed by Dutch law.
2. The place for settlement and adjustment of damage shall be that where the forwarder's business is situated.

### **Disputes**

#### Article 23.

1. All disputes which may arise between the forwarder and the other party shall be decided by three arbitrators to the exclusion of the ordinary courts of law, and their decision shall be final. A dispute shall exist whenever any of the parties declares this to be so.

Without prejudice to the provisions of the preceding paragraph the forwarder shall be at liberty to bring before the competent Dutch court in the forwarder's place of business claims for sums of money due [and] payable, the indebtedness of which has not been disputed in writing by the opposing party within four weeks after the invoice date. In the event of urgent claims, the forwarder shall equally be at liberty to institute interim relief proceedings (*kort geding*) before the competent Dutch court in the forwarder's place of business.

2. One arbitrator shall be appointed by the Chairman or the Vice-Chairman of the FENEX; the second shall be appointed by the Dean of the Bar Association of the district in which the aforesaid forwarder has registered office; the third shall be appointed by mutual agreement between the two arbitrators so appointed.
3. The Chairman of the FENEX shall appoint as such an expert on forwarding questions; the Dean of the Bar Association shall be asked to appoint a member of the legal profession; the third arbitrator shall preferably be an expert on the trade and industry in which the forwarder's opposite party is engaged.
4. The party desirous of having the dispute determined shall inform the Secretariat of the FENEX hereof by registered letter or fax letter, giving a brief description of the dispute and of his claim and at the same time remitting the amount of administrative costs to be determined by the Board of the FENEX, due as a compensation for the administrative work of the FENEX in an arbitration case.  
A case shall be considered to be pending on the day of receipt of the said registered letter or fax letter by the Secretariat of the FENEX.
5. After receipt of the above-mentioned application for arbitration the Secretariat of the FENEX shall as soon as possible acknowledge receipt thereof and send a copy of the application to the other party, to the Chairman of the FENEX, to the Dean of the Bar Association, with a request to each of the latter two to appoint an arbitrator and to notify the FENEX Secretariat of the name and address of the person appointed.  
Upon receipt of such notification the FENEX Secretariat shall as soon as possible notify the persons concerned of their appointment, send each of them a copy of the application for arbitration and a copy of these general conditions and request each of them to appoint a third arbitrator and notify the FENEX Secretariat of the person so appointed.  
Upon receipt hereof the FENEX Secretariat shall forthwith notify the third arbitrator of his appointment, at the same time sending him a copy of the application for arbitration and a copy of these general conditions. The FENEX Secretariat shall also notify both parties as to who have been appointed arbitrators.
6. If all three arbitrators have not been appointed within two months of the application for arbitration having being lodged all of them shall be appointed by the President of the District Court within whose jurisdiction the forwarder's business is situated upon the application of whichever party shall first make the same.
7. The person appointed by the Dean shall act as Chairman of the arbitration board. If the arbitrators are appointed by the President of the District Court, the arbitrators shall themselves decide who is to function as chairman. The place of arbitration shall be the place where the chairman of the arbitrators is established.  
The arbitrators shall make their award as good men in equity, subject to their liability to observe the applicable imperative legal stipulations. Where applicable, they shall also apply the provisions of the international transport treaties, among which, *inter alia*, the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR).  
The arbitrators shall determine the procedure of the arbitration, subject to the parties being given opportunity to put forward their cases in writing and to elucidate the same orally.

8. The arbitrators shall continue in office until the final award. They shall deposit their award at the Registry of the District Court within the district of which the seat of the arbitration is situated, while a copy thereof shall be sent to each of the parties and to the FENEX Secretariat.

The arbitrators may require the Plaintiff or both parties to deposit a sum beforehand in respect of the arbitration costs; during the proceedings they may require an additional amount to be deposited. If, within three weeks of the relevant request, the deposit required by the arbitrators of the plaintiff has not been paid in, it shall be deemed to have withdrawn the arbitration. In their award the arbitrators shall order which of the two parties shall bear the costs of arbitration or what proportion thereof each party shall bear. These costs shall comprise the arbitrators' fees and disbursements, the amount of administrative costs paid to the FENEX with the application and the costs incurred by the parties in so far as the arbitrators deem the same to be reasonably necessary.

The sums due to the arbitrators shall to the extent possible be taken from the amounts deposited.

#### Article 24.

1. These general conditions may be cited as the "Dutch Forwarding Conditions". In case the English translation differs from the Dutch text, the latter will prevail.

FENEX, Netherlands Association for Forwarding and Logistics  
PortCity II, Waalhaven Z.z. 19, 3<sup>rd</sup> Floor, Portnumber 2235, 3089 JH Rotterdam  
P.O. Box 54200, 3008 JE Rotterdam